ENGLISH PAGES 4, 12,

HAITI OBSERVATEUR

Cet hebdomadaire, enregistré à New York, est publié par Joseph & Joseph Publishers

Le Monde Gad Pap La Gayé

25 cents
30 cents hors de New York

VOL. III . No. 31 3 – 10 août 1973

200 West 72nd St. New York, N.Y. 10023 Tél : 877-6600

LA GUERILLA A P-AU-P

Plastic, Feu, Dégats

PORT-AU-PRINCE, 29 juillet.- Il paraît que s'inaugure la guérilla urbaine en la capitale haitienne. Une série d'incendies et d'explosions qui ont eu lieu un peu partout à Port-au-Prince inclinent à émettre cette opinion.

Un incendie très important, qui a causé beaucoup de dégats, a eu lieu le jeudi 26 juillet à l'usine de Tippenhauer où se fabriquent des balles de baseball. Ce sinistre, d'origine inconnu, a fait entre 30 et 60 morts et donné lieu à des pertes de l'ordre de $60 mille. Il est dit également que 20 autres personnes sont blessées.

Non loin de l'installation de Tippenhauer, l'atelier d'Accra, confectionneur de vetements et fournisseurs d'uniformes à l'armée d'Haiti, est aussi partiellement brulé.

On a signalé également l'explosion, par le plastic, de deux véhicules à Port-au-Prince. D'autres explosions dans d'autres secteurs de la ville sont encore enregistrées.

On informe en même temps que trois jours avant les explosions et le feu qui ont tour à tour déchiqueté et grillé l'intérieur du Palais National, il y avait des incendies au Bel-Air.

Au moment même où brulait la résidence présidentielle, le lundi 23 juillet, le feu a consumé un casse croute qui se trouvait à coté du Grand Quartier Général de l'Armée d'Haiti, en face de Oso Blanco.

A Port-au-Prince, on croit que la guérilla urbaine fait son entrée dans la capitale. Et l'on se demande si les tenants ne jouissent pas d'un certain support en haut lieu. Toutes les apparences le confirment.

RETOUR DE CAMBRONNE

Dans la confusion causée par cette campagne de terreur, certaines personnes insistent sur le fait que Luckner Cambronne ne serait pas étranger à ces incendies et explosions.

On explique que l'ex-ministre de

Loi Opposition Haitienne A New York Triomphe

Opération à la Cambronne

Le consul d'Haiti à Chicago se livre à une opération clandestine qui lui rapporte des milliers de dollars.

On a appris que Serge Adam s'est engagé dans un trafic tout à fait à la Cambronne ainsi que certains autres officiels du régime haitien.

D'après un informateur qui passe pour être bien renseigné, le Consul Adam, moyennant un versement de 500 à $1,000 délivre des visas à de pauvres gens qui veulent s'évader d'Haiti sans etre capables de renverser les barrières dressées par le consultat américain à Port-au-Prince.

D'après la formule de Serge Adam, les malheureux Haitiens obtiennent un visa pour rentrer aux Iles Bermudes ou à Nassau ou à une autre île des Antilles. Là, ils se débrouilleront pour rentrer à Miami.

Plusieurs individus en position de bien connaître les activités de Serge Adam feignent d'ignorer ce genre de business. Cependant deux autres officiels du régime de Port-au-Prince ont affirmé que le consul de Chicago a la complicité de deux puissants membres du gouvernement de Jean-Claude.

Serge Adam, qui a joué à toutes les cordes pour faire de l'argent sous l'administration des Duvalier, ne semble pas pret à prendre de risques pour elle.

En effet, voyant que le feu a éclaté au Palais et que d'autres bizarres incendies ont eu lieu à la capitale, il s'est empressé de faire rentrer sa maitresse, une résidente de Harlem, New York, en compagnie de ses deux soeurs Maggy et Adeline. Serge Adam, lui-meme, n'entend pas rester en Haiti. Surtout ces jours-ci. Au fait, peut-on l'en blamer? Papa Doc n'en ferait pas autrement. "La reconnaissance étant une lâcheté".

Amputations à la Commission

PORT-AU-PRINCE, 31 juillet.-Une semaine après la formation de la commission civilo-militaire devant travailler à trouver les causes de l'incendie du Palais National, elle a été amputée d'un des généraux de brigade et de deux lieutenants-colonels.

Breton Claude, Serge Coicou et Francis Charles viennent d'etre éliminés pour faire place à Paul Blanchet, ancien ministre de l'Information de Papa Doc et ancien ambassadeur à Madrid de Bébé Doc.

Cette amputation n'a pas manqué de soulever l'intérêt dans certains secteurs et l'inquiétude dans d'autres de la cuisine politique ici, à Port-au-Prince.

Dans le premier cas, on éprouve de la satisfaction à voir engagé le processus qui doit conduire à l'élimination de plusieurs jeunes turcs de la Garde Présidentielle. Dans le second cas, on commence à réaliser le grand danger, pour ces jeunes officiers, que constitute la méfiance des gens du Palais.

Il est assez bizarre de noter, comme HAITI-OBSERVATEUR l'avait signalé HAITI-OBSERVATEUR, la semaine dernière, l'absence de Franck Romain dans cette commission. Pourtant en tant que chef de la police, la question devrait relever de sa compétance. Le retrait de Breton Claude et des autres jeunes officiers, dont les noms figurent sur la liste des limogeages, dit-on, donne à réfléchir.

Disons en passant que si les limogeages envisagés n'ont pas encore été exécutés, c'est que la famille Duvalier manque encore ce qu'il faut pour s'imposer.

Cependant, on apprend que les combines vont bon train pour arriver à la formule qui favorisera le retour de Max Dominique. Il faut dire aussi que le voyage du beau frère du président, qui avait été projeté pour la semaine prochaine, a été ajourné, à cause du climat d'incertitude qui règne actuellement dans la capitale.

On vient d'apprendre en toute dernière heure que la commission se compose désormais de Breton Nazaire, ministre de l'Intérieur, des généraux Claude Raymond, Gracia Jacques, Jean-Baptiste Hilaire, du Major Jean Valmé et de MM. Paul Blanchet et Luc Désyr.

A remarquer que tous les jeunes officiers ont été retirés ainsi que les chefs macoutes. "Mauvais présage pour Breton Claude", soupire un de ses "secrétaires".

La plus grande confusion règne actuellement ici, eu égard à la composition de la commission d'investigation. En effet, la liste est amendée quotidiennement si bien qu'on ne sait plus avec assurance qui en font exactement partie. A ceci on signale la peur qui s'est installée au sein de la famille présidentielle comme étant le facteur provoquant l'indécision manifeste partout.

En attendant, le comité ne donne rien et ne fait rien. On se regarde et on se questionne.

LA GUERILLA...

SUITE DE LA PAGE 1

l'Intérieur vise à créer dans la capitale haitienne une atmosphère d'insécurité telle qu'on finira par rendre Marie-Denise responsable des malheurs qui se sont abattus sur le duvaliérisme. D'où la possibilité de son retour. Car, il croit qu'on portera Marie-Denise à s'en aller et fera appel à lui pour rétablir l'ordre. "Je suis le seul capable de restaurer la paix", aurait-il dit.

Pour absurde que puisse paraître cette rumeur, les partisans de Luckner Cambronne s'en réjouissent et se congratulent l'un l'autre. Ils estiment que si le plasticage et les incendies continuent de ravager Port-au-Prince, Simone Duvalier sera acculée, une fois de plus, à rembarquer sa fille pour sauver la dynastie "papadocratique".

UNE LONGUE LISTE

La théorie de la guérilla urbaine à Port-au-Prince semble tenir, à la lumière de certaines observations. Il circulait, voilà déjà plus de deux semaines, une lettre anonyme au bas de laquelle étaient alignées différentes maisons de commerce et de manufac-

SUITE EN PAGE 8

Luna Agencies of Montreal
DISQUES HAITIENS ET LATINO-AMERICAINS
557 Cherrier
MONTREAL, QUE.
TEL:844-1642
SYLVAIN LAGUERRE
Gérant

GRAND BAL
A MALIBU CATERERS INC.
67-55 PARSON BLVD. FLUSHING. N. Y.
SAMEDI 4 AOUT A PARTIR DE 10:00 P.M. AU PROFIT DU
VIOLETTE ATHLETIC CLUB
VOUS DANSEREZ AU RITHME DU "COMPAS L"DE
Les Gypsies de Queens
ET AU RITHME ENDIABLE DE
Les Loups Noirs
Le magicien FRANTZ WOOLLEY vous offrira un show incontestablement superieur
Admission $7.00

LA CAPITUALATION DU DRAPEAU DES DUVALIER PAR L'IMAGE

Les joueurs de l'équipe nationale d'Haiti franchissent le terrain de jeu tenant timidement le drapeau aux couleurs noir et rouge.

Sitôt le drapeau duvaliériste déployé, les manifestants donnent l'assaut aux macoutes leur exigeant de "rentrer leur chiffon"

Le macoute Jacques St. Lot, qui accompagne la délégation rentre le drapeau duvaliériste en face de la protestation véhémente des manifestants et des milliers de spectateurs qui crient "A bas Duvalier vive la liberté".

Les manifestants après la retraite forcée du drapeau des Duvalier brandissent et imposent le bicolore haitien bleu et rouge, historiquement AUTHENTIQUE et PUR.

Le Macoute Jacques St. Lot observe comme tous les autres membres de la délégation sportive haitienne la minute de recueillement à la mémoire de tous les sportifs victimes du régime et de tous ceux qui ont été assassinés par le gouvernement sauvagement tyrannique et sanguinaire des Duvalier

Le criminel réputé Sinjois Pascal au milieu portant des verres aussi sombres que les nuits qu'ils ont provoquées dans les familles haitiennes, est encadré de deux joueurs de l'équipe nationale et d'autres Haitiens qu'on gagnerait à identifier et situer politiquement. Ce macoute sanguinaire a vautré dans les meurtres en commencant par verrouiller durant plusieurs jours ses victimes dans le coffre arrière de sa voiture. Parmi ses premières proies on peut citer Wilner Jn. Gilles et Félix Labens.

Après les cinq premières minutes de jeu, les manifestants envahirent le terrain et s'y étendirent. La rencontre cessa durant deux heures d'horloge.

La totalité des spectatuers applaudirent frénétiquement les manifestants dont une partie s'est mise à faire le tour du terrain après la capitulation des macoutes qui venaient provoquer la communauté haitienne de New York. Donc défi relevé Le drapeau noir et rouge n'a pas trouvé un brave pour le relever de la poussière de l'humiliation. Ce n'est donc pas l'étendard qui puisse mener à la victoire, à la manière du bicolore du héros de Léogâne qui préféra s'engloutir dans les flots plutot que de ramener le nouveau né bleu et rouge menacé par les canons du colon.

PERSPECTIVES

● L'architecte du retour de Marie-Denise Duvalier Dominique en Haiti, M. Edner Brutus, ministre de l'éducation nationale est soudainement tombé en disgrace. Les ennemis des Dominique encore puissants dans l'entourage du Baby Président demandent avec insistance le renvoi de M. Brutus du cabinet ministériel qu'on doit remanier incessamment.

● Le Colonel Gabriel Brunet renvoyé de son poste à l'aviation a été réintégré dans l'armée après une éclipse de deux semaines. Les voyageurs haitiens qui ont laissé Port-au-Prince ces jours derniers ont signalé la présence de Brunet au chalet d'accueil de l'aéroport français Duvalier au Mais gâté. Le Colonel Danache est en charge de l'aviation militaire haitienne toujours à St. Martin.

● Les résultats des examens pour la rhéto, en Haiti cette année, sont un désastre. Sur les 5.600 candidats qui se sont présentés, seulement 1960 ont réussi, soit 35%. Ce désastre a des causes diverses. La principale, selon des enseignants haitiens, est l'état de misère du pays, privant les étudiants d'une nourriture adéquate qui les permettrait d'être dans un état physiologique et psychique adéquat pour recevoir les leçons des maîtres. A coté de cela il faut compter la fuite des nombreux professeurs compétants, vers des cieux plus cléments depuis que s'est installé l'enfer duvaliérien en Haiti. Il faudrait ajouter également l'atmosphère fermée qu'impose le régime à l'enseignement où les professeurs ont peur d'enseigner librement comme cela se pratique dans tout pays qui veut progresser. Quand un élève décide de ne pas travailler il n'a qu'à écrire sur le tableau: "Jean-Claude à vie". Et personne n'osera l'effacer.

● Pour la Philo, qui est une sorte de sélection poussée, seulement 70% des candidats ont réussi cette année. Les statistiques restant ce qu'elles sont, on est en face d'une réelle faillite de l'enseignement secondaire en Haiti. C'est ce qui explique le fait du récyclage auquel doit se soumettre l'etudiant haïtien qui vient dans une université étrangère où les études sont beaucoup plus sérieuses que ce laisser aller rencontré chez nous à tous les niveaux de l'administration des affaires de la République.

● Les fournisseurs de la viande de boeuf ont fermé leurs portes cette semaine dans les marchés de gros de New York. Le marché noir de la viande fleurit depuis une semaine, tandis que continue la fermeture des abattoirs. Un porte-parole de l'industrie de la viande a déclaré que plus de 37 ateliers ont été fermés et 4.800 employés renvoyés. La politique de fixation des prix que prévoit la phase IV du plan du Président Nixon pour combattre l'inflation, semble être responsable du cout élevé de cet article, élément de base de la diète américaine.

● Les rumeurs qui circulent à Port-au-Prince parlent de la présence au Palais, quelques jours précédant l'incendie, de décorateurs français dont la mission aurait été de moderniser la résidence du chef de l'Etat, qui n'avait jamais été achevée.

● Mme. Vve. Simone F. Duvalier fait célébrer deux messes chaque 15 jours, l'une à la cathédrale de Port-au-Prince et l'autre au Sacré-Coeur pour l'ame de Papa Doc. Mme. Duvalier, témoin des nombreux crimes de son mari n'a pas la conscience tranquille et se soucie d'attirer la miséricorde divine, sur l'ame démoniaque de son feu mari. Elle agit comme si faire célébrer des messes et implorer le pardon du ciel pourrait racheter la famille Duvalier des forfaits odieux qu'elle a commis.

SUITE EN PAGE 20

ENGLISH

● The baseball manufacturing firm which turned out balls for the American professional leagues was burned down in Port-au-Prince on July 25. The fire which resulted after an explosion, caused some 10 dead and about 20 injured.

● This fire, occuring only two days after the one that gutted the Palace, tends to disprove the government's hurried communiqué about "an accident" at the Palace.

● Since Wednesday (July 25), Luc Désyr, chief of Palace security, has been rounding up those he considers as suspects. Reports from Port-au-Prince say that as many as 150 individuals were arrested between Wednesday and Sunday. No names have been furnished. H-O will publish names of the arrested as they are obtained.

● Last Sunday, July 29, a soccer match between the Haitian national team and the Colombian "Los Millonarios" national champions was delayed for more than two hours as Haitian militants laid on the field at Randalls Island, in New York City. The militants were protesting the politicizing of the match by the Duvalier regime. What irked the Haitians in New York the most was the red-and-black uniform which the Haitian team wore. Those colors are the ones which Papa Doc used to replace the pre-Duvalier red-and-blue flag. Haitian exiles who have refused to recognize the black-and-red banner, vowed to oppose the raising of the Duvalier flag. They succeeded in doing more. They hoisted two of their own red-and-blue colors for the match to balance the red-and-black uniform of the players.

● After more than two hours of struggle on the field, a detachment of New York Police cordoned off the field from the demonstrators, thereby allowing the game to start at about 7:15 instead of the 5:00 P.M. schedule.

● Haitians, who had paid their $7.00 to watch the teams play, applauded the militants at first, even standing up whenever they marched around the field with their flags. As the demonstration lingered, however, the majority of the people became impatient. Many said they resented losing their $7.00. That the match was eventually played cooled down many. The final score: 1-1.

● For those who don't read the French section, it should be pointed out that H-O had published an editorial last week in which in part said: "...We see a cloud no larger than the palm of a nam's hand which could obscure the events." The editorial denounced the distribution of small black-and-red flags in the community and advised against any further distribution. H-O was categorical: "If they want to forestall any blowup Sunday, let them put aside their small black-and red flags and let them not hoist those colors at Randalls Island. If a flag must be raised let it be the red-and-blue...for the majority of our compatriots here recognize only those colors." It's hoped that next time the Haitian authorities will heed the free advice of this organ.

● A proposed match between the visiting Haitian team and the "New York Haitian Selection," wont't take place this weekend because of what happened last weekend. The promoters of the match have become extremely worried for their own safety.

Leader Guerilla Capturé Au Vénézuéla

CARACAS, 30 juillet.- La capture par les troupes vénézuéliennes, d'un chef de guerilla laisse dans la désorganisation totale l'un des groupes rebelles les plus agressifs du Vénézuela. C'est du moins l'opinion émise par les autorités policières de ce pays.

Carlos Bétancourt a été saisi par les forces de sécurité vénézuéliennes, le week-end passé, à la sortie d'une importante réunion semi-clandestine, à deux blocs seulement de la résidence présidentielle de Miraflores.

Bétancourt a fait de l'abrupte montagne de El Bachiller, située dans la partie orientale du Vénézuela, son centre d'opérations depuis six ans. Avec Gabriel Pueratas, détenu depuis un mois et Americo Silvia, abattu l'année dernière, au cours d'un accrochage avec les forces régulières, il formait un groupe qui harcelait journellement les autorités militaires et menaçait les prochaines élection présidentielles qui doivent avoir lieu à la fin de cette année.

Les archives du service d'intelligence des forces armées du Vénézuela révèlent qu'à l'apogée de sa carrière de guerillero, en mai 1968, Bétancourt avait 60 hommes sous son commandement.

Mais depuis l'ascension de Rafael Caldera à la présidence du Vénézuela, l'influence de la petite armée de Bétancourt dans les régions rurales, s'est grandement érodée.

A partir de 1970, le groupe a abandonné la campagne pour réaliser des coups dans les villes aux fins de réunir des fonds.

On a donc attribué à son groupe une série de hold-ups contre les institutions bancaires. On lui a également rendu responsable la séquestration du médecin-banquier, Enrique Dao, et celle du millionnaire. Carlos Dominguez Chavez.

Dans cette dernière aventure, le groupe a réussi à obtenir une rançon de cinq million de bolivar ($ un million 200 mille approximativement), la plus forte rançon jamais pays dans ce pays.

Dans un communiqué transmis à la presse, les forces de sécurité du Vénézuela a annoncé la capture "du chef suprême du groupe de voleurs le mieux organisé et le plus sanguinaire qui opérait sous le nom de Organisation de la Bannière Rouge."

Peron Rejette La Gauche

BUENOS AIRES, 30 juillet.-Une attitude qui se montrait timidement, chez Juan Domingo Peron s'est manifestée maintenant dans toute son éloquence. Le leader du justicialisme désavoue la gauche.

Au cours d'une visite du quartier général de la puissante confédération des travailleurs qui a constitué tout le long des trois dernières décades, sa principale source de sa puissance politique, Péron a demandé le bannissement de l'aile gauche de son mouvement.

"Il est inévitable, a-t-il dit, qu'il existe au sein de tout mouvement révolutionnaire, des tetes chaudes qui pensent que les choses vont trop lentement et que rien ne peut-etre accompli sans que des gens ne soient tués".

Bien que l'ex-président argentin ait aussi critiqué l'extrême droite, il s'est montré moins rigoureux à son endroit. Il a exhorté ses partisans à adopter une "ligne intermédiaire entre ces deux extremes pernicieux".

Juan Peron s'était fait entouré des éléments conservateurs de son parti, lesquels ont été l'objet de véhémentes dénonciations des jeunes péronistes.

Ce large mouvement du peronisme groupe les conservateurs qui tirent leurs forces des puissants syndicats et les militants de la gauche, dirigés par la Jeunesse Péroniste qui prétend être à une majorité de plus de 200 mille membres.

Peron semble avoir repensé sa politique. Les analyses découlant de ses observations imposent une ligne indépendante de la gauche. Les observateurs de la politique argentine estiment qu'il gagnerait davantage à attirer dans son mouvement toutes les tendances de la droite et les mécontents crées par enlèvements opérés par les armées révolutionnaires plutot que de s'agripper à la gauche.

En effet, depuis son retour en Argentine, le 20 juin dernier, après 18 ans, d'exil, Juan Peron ne cache pas le fait que ses préférences vont aux éléments conservateurs et modérés.

Il a procédé, hier, à la réorganisation du péronisme dont il a complètement exclu les éléments gauchistes. Les nouveaux représentants de la jeunesse semblent etre des conservateurs souchés à José Lopez Rega, le secrétaire personnel de Peron et un personnage qui n'inspire pas confiance aux jeunes péronistes de la gauche.

Dans son discours devant les syndicalistes, qui l'ont chaudement applaudi, Peron a préconisé des changements "sans les bombes et les balles" et proposé une ligne politique intermédiaire "entre les impérialismes yankee et russe".

Les péronistes de la gauche peuvent bien représenter une minorité au sein du péronisme m[illegible] leur possibilité de réunir une grande foule en très peu de temps a fait d'eux un groupe important dans la politique argentine. Ils n'ont pas encore contesté le leadership du chef du justicialisme, mais ils ont attaqué sévèrement tous ses collaborateurs de l'aile conservatrice.

Juan Peron entend se porter candidat à la présidence aux élections décrétées pour le 23 septembre de cette année. Il cherche à former une alliance entre ses partisans conservateurs et les membres modérés du parti d'opposition avec le support des forces armées.

Ricardo Balbin, chef de l'Union Radical Civique, que Peron a indiqué comme étant sa préférence pour la vice-présidence, a été mendaté par son parti.

La scène politique argentine est dominée par un nouveau Juan Peron qui préfère controler les développements politiques à distance, méthodiquement, sans se précipiter. Il a évité l'apparition devant les grandes foules, une de ses charactéristiques quand il était au pouvoir de 1946 à 1955.

Les gens proches de l'ex-président prétendent que la nouvelle attitude de Peron est dictée par "le pragmatisme politique". Les élections du 23 septembre prochain lui donneront raison ou tort. Veut-il etre élu président pour dénouer la crise que confronte son pays ou entend-il satisfaire son ego? La réponse viendra après les élections présidentielles.

Un produit supérieur pour votre service intime. Achetez un complet de LEMON-GROVE CITRON PETIT-BOIS Un produit de toilette qui écarte ennui et deveine. Rendez votre bain et votre beauté plus agréables après une semaine de labeur au LEMON/GROVE, votre régal.
PRIX $21.99 Notre stock s'enlève rapidement.
Phone: 783-6407 de 5:00 PM à 9:00 PM
Livraison à domicile.

ENFIN
UN STUDIO DE PHOTOGRAPHIE
Au Service de la communaute HAITIENNE
DOLCE's Photo Studio
223 Rogers Avenue
Entre President & Union Street
Brooklyn, N. Y.
PHONE: 467-7621
Soin sérieux, Rapidité, Courtoisie
Raymond Dolce: Propriétaire
Diplomé de N. Y. I. P.
OUVERT JOURNELLEMENT
De 11:00 A.M. à 6:00 P.M.
MARDI & JEUDI, jusqu'à 8:00 P.M.

AVIS

SOCIETE CULTURE PROGRES

avise ses aimables supporters qu'à partir du mois de Septembre prochain son siège administratif se tiendra à Boston (Mass.) Encore et toujours, ses livres de comptes, bulletins... leur seront ouverts et disponibles, n'importe quand. De plus, la S.C.P. porte à leur connaissance, que contrairement aux années précédantes, sa fete traditionnelle de "LA SAINT-LOUIS(25 Aout),-marquant son anniversaire-n'aura pas lieu, cette année.

La Direction.

Le Déclin du Macoutisme

Les manifestations qui ont eu lieu, dimanche, au Stade Downing, à Randalls Island, à l'occasion de la rencontre de l'équipe Nationale Haitienne et Los Millonarios de Colombie, l'une des plus fortes équipes du football latino-américain, pour ne pas dire la plus forte et la plus en forme actuellement, ont été l'objet de commentaires divers et parfois déconcertants de la part de certains éléments du public, les uns mal informés, les autres profitant de la confusion pour continuer le travail de sape qui profite à la dynastie qui a le pays sous sa coupe.

Une prise de conscience soudaine avait porté tous les secteurs à comprendre qu'au moment où le Palais National, symbole du pouvoir autocratique, a été transformé en "fanal de Noel" par les explosions et détonations qui ont ravagé ses soutes à munitions, il ne fallait pas permettre que la rencontre se déroulat dans un climat qui aurait permis aux Duvalier, à Port-au-Prince, d'en tirer gloriole. Le régime là-bas a toujours fait flèche de tout bois.

Les organisations de resistance des exilés avaient décidé de tout mettre en oeuvre pour empecher une telle manigance meme au risque de saboter la rencontre, s'il n'était pas possible, sans ce sacrifice, d'atteindre les fins recherchées. Comme les événements se sont déroulés on peut dire que l'opposition a eu un triomphe complet et a marqué deux points, essentiels: empecher que le match se déroulat sous l'égie du drapeau rouge et noir des Duvalier, et ensuite, ceci acquis, obliger la délégation des macoutes qui accompagnait l'équipe nationale à condamner les méthodes du macoutisme en participant à une minute de silence recueilli à observer en mémoire des footballers mort assassinés par Duvalier; au nombre desquels on compte Martin, Guillaume, Gaetjens, pour ne citer que les plus illustres et les plus connus.

Les photographies prises démontrent que le drapeau noir et rouge, que l'équipe haitienne avait l'intention de déployer, a rapidement disparu pour faire place au bicolore bleu et rouge. Dès le moment ou ceci avait été accompli le but poursuivi était atteint. Pour la première fois des émissaires du Gouvernement se trouvaient dans l'obligation de rendre les armes et de condamner le régime devant un large public.

Il s'est trouvé, comme il arrive souvent quand on a affaire, avec les foules que des incidents entre particuliers aient failli déborder le cadre, que les organisateurs avait assigné à leur protestation. La délégation d'officiels qui avait accompagné l'équipe en a profité pour faire chanter les promoteurs en déclarant qu'elle se retirait, avec son équipe. Le public qui avait applaudi la victoire du bleu et rouge, qui avait avec piété observé le recueillement, et qui était venu pour le spectacle de grand football qu'offre toujours l'équipe d'Haiti dans ses grands moments, n'a pas voulu entendre de cette oreille. Et il a eu raison.

En d'autres temps Port-au-Prince aurait tout simplement ordonne de refuser de remonter sur le terrain si on ne ramenait pas le noir et rouge au mat du stade. Mais les choses ont changé. Port-au-Prince, cette fois, a aussi capitulé.

On a beaucoup parlé autour de cet événement. Les gens qui, par feintes et astuces, cherchent à faire la propagande pour le pouvoir à Port-au-Prince, ont essayé de faire croire que l'opposition voulait entraver l'évolution du sport par une conduite irresponsable. C'est le contraire qui est vrai. Le public a été très aimable à l'égard des joueurs. Pas un cheveu ne devait leur tomber de la tête. C'était le mot d'ordre, qu'on n'a eu aucune difficulté à faire accepter, car le public était tout prêt à les choyer. Ils en ont été conscients en fournissant une très belle partie. Les macoutes présents ont bien compris le message. Jacques St.-Lot a exprimé les frustrations qui les dévoraient dans leur fort intérieur en apostrophant la foule par ces propos: "En tout cas ici vous ne pouvez rien contre moi, venez en Haiti c'est là que je vous attends" - Pauvre Jacques St.-Lot qui n'a jamais su mesurer sa langue. Le macoutisme est à son déclin.

Un Diacre Haitien

par LIMONÉ JOSEPH.

Le récent Concile Oecuménique du Vatican a reconstitué le "Diaconat Permanent" dans l'Eglise catholique. C'est ainsi que des hommes célibataires ou déjà mariés peuvent etre sacrés "diacres". Ils font partie intégrante du Clergé, et exercent des fonctions spécifiques.

"SI QUELQU'UN EST DANS LE CHRIST C'EST UNE CREATURE NOUVELLE. L'ETRE ANCIEN A DISPARU. TOUT EST NOUVEAU."

En septembre 1972, pour la première fois dans l'Archidiocèse de New York, 12 hommes mariés ont été faits diacres. Cette année encore, d'autres ont été ordonnés. Et meme le diocèse de Brooklyn vient d'élever un certain nombre d'hommes mariés et non mariés à cet ordre sacré du Diaconat, (le 3ème degré de l'ordre sacré).

La communauté haitienne à New-York a aussi bénéficié de cet avantage. Le jeudi 21 juin dernier, en l'église St. Augustin de Franklin Park, New Jersey, j'ai eu le privilège d'assister à l'ordination de l'un des notres, mon ami le Réverend Molière Germain. Les cérémonies qui ont permis à notre confrère Molière d'accéder à l'ordre du diaconat se sont déroulées sous la présidence de Mgr. J. B. Décoste. Le Révérend Molière est affecté au diocèse de Hinche, (Haiti), dont Mgr Décoste est le titulaire.

Le Père Louis Roger Labonté, en qualité de Chancelier ad hoc, assistait l'Eveque. D'autres membres du clergé, par leur présence, ont créé une large audience de sympathie autour du nouveau diacre.

Le Révérend Molière Germain, tout en poursuivant sa formation théologique, étudiera la sociologie à l'Université de Colombia, en septembre prochain.

Tous nos voeux de succès accompagnent notre ami Molière dans l'exercice de ses fonctions diaconales.

AVIS

La Fédération Sportive Haitienne de New York remercie tous ceux qui l'ont supportée jusqu'à ce jour et leur annonce que le dimanche 5 en cours, il n'y aura aucun match. Le tournoi continuera le dimanche 12 prochain avec deux grandes rencontres 3:30 Victory-Vertières 5:30 Blouses Rouges Don Bosco.

Dans l'espoir de vous revoir le dimanche 12, passez une bonne fin de semaine et recevez nos remerciements.

F.S.H.N.Y.

Gaston's
JEWELRY
939 FLATBUSH AVENUE
326 UTICA AVENUE
BROOKLYN, N. Y.

Bijoux importés d'ITALIE
de PARIS et d'AFRIQUE
VENTE EN GROS ET EN DETAIL

Parfums Français :
MAGIE GIVENCHY FIDJI
et l'excellente pâte dentifrice :
FLUOCARIL

Rhadamés Trujillo Refusé comme Ambassadeur

Rhadames Trujillo a été l'objet d'une très grande irritation vis-à-vis de Balaguer qui a repoussé le désir exprimé de Juan Domingo Peron de l'avoir comme ambassadeur dominicain à Buenos Aires.

Celui qui, en principe, a reconquis le pouvoir en Argentine et est à la veille de réoccuper le fauteuil présidentiel, a été un très grand ami du Généralisme Rafael Léonidas Trujillo y Molina, maître et seigneur de la République Dominicaine jusqu'à son assassinat en 1963. Lorsque l'ex-dictateur argentin a été renversé en 1955 et obligé de gagner l'exil, ce fut Trujillo qui, le premier, le recueillit et lui accorda asile.

Peron n'a jamais oublié cette attitude toute de bienveillance de l'ex-leader dominicain qui ne l'avait pas laché dans ses terribles malheurs. Aussi a-t-il gardé à son endroit une constante reconnaissance reportée sur ses enfants exilés après sa mort tragique. Peron est donc resté très ami avec eux, surtout avec Rhadamés, le fils aîné de Trujillo, Ramfis ayant été tué dans un accident d'automobile en Espagne. Déférant au désir du deuxième garcon de son ancien ami et protecteur, le chef du justicialisme a profité de sa reprise de la barre en Argentine pour solliciter du Président Balaguer qu'il voulut bien le nommer ambassadeur auprès de son gouvernement.

Selon une autre source, la même demande a été encore sans succès, adressée au chef du gouvernement dominicain par le Général Omar Torrijos, président du Panama, qui désirerait avoir le fils de Trujillo en tant que chef de la mission de la République Dominicaine auprès de son gouvernement.

Devant cette hostilité non équivoque de Balaguer, Rhadamés s'est senti extremement frustré. Au point de laisser carrément entendre, à l'occasion d'une conversation avec quelques Dominicains à l'étranger, que l'opposition du régime dominicain contre lui est manifeste. Ce qui n'a pas manqué de l'aigrir, surtout en se rappelant que Joaquim Balaguer est une pure créature de son feu père qui a fait de lui d'abord un directeur de la Bibliothèque Nationale, après ses études à Paris, puis un haut fonctionnaire, un ministre, un ambassadeur, un vice-président et enfin un président sous le gouvernement duquel d'ailleurs il a été mitraillé.

Le second fils de Trujillo réside actuellement à Madrid, disposant d'énormes capitaux hérités de son feu père qui a amassé une colossale fortune à la faveur de la féroce dictature exercée durant 31 ans sur la population de son pays. Il cherche à placer son argent. Il voudrait en investir dans l'île. Ce qui l'a mis en contact avec certains hommes politiques des deux Etats limitrophes. Entre autres, le beau-frère du president d'Haiti, M. Max Dominique, selon un ami proche de ce dernier.

A l'occasion d'un de ses derniers périples en Amérique, il s'est arrêté à New York où il a échangé avec des personnalités dominicaines des points de vue sur la politique actuelle de son

SUITE EN PAGE 9

L'UNION EGIPTE-LYBIE UN MYTHE PEUT-ETRE

La date officielle de la fédération de l'Egypte et de la Lybie approche: le 1er. septembre. Pourtant les leaders de ces deux pays se comportent de plus en plus en antagonistes.

Une crise a été provoquée au cours des derniers jours par ce qui a semblé être des problèmes latents. Il se peut bien que cette crise puisse être dénouée avant le premier septembre. Mais on se demande bien si la fédération deviendra jamais une réalité.

Le Colonel Moammar Khadafi, le chef d'Etat lybien, a soummis à M. Anwar el Sadat, le président égyptien, toute une liste de conditions à satisfaire. Il a récemment exprimé son intention de rejeter la fédération au cas où les conditions ne sont pas admises.

La plus grande pierre d'achoppement à cette union provient d'une mesintelligence entre les deux leaders des deux pays.

D'abord, dans un discours prononcé pour revenir sur sa décision de démissionner, sous l'insistance de ses concitoyens, Khadafi a révélé en termes clairs qu'il considère que lui, et non el Sadat, est l'héritier spirituel de Gamal Abdel Nasser.

El Sadat, 51 ans, est un homme correct, issu de la classe moyenne, qui aime le pouvoir. Pour sa part, Khadafi n'a que 31 ans. Il s'identifie avec le peuple et paraît bien souvent en public avec des vetêments de jardinier n'ayant que des sandales aux pieds. Il s'est montré très peu avare du pouvoir. Sa récente démission en témoigne.

El Sadat se trouve à la tête d'un régime vieux de 21 ans. Nasser et ses compagnons furent des militants impétueux. Mais l'Egypte d'aujourd'hui symbolise la dignité, l'ordre, la réflexion et le souci de planification.

De son coté, Moammar Khadafi a réalisé son coup d'Etat voilà seulement moins de quatre ans. Il croit dans l'activisme constant, le prosélitisme, la réforme et l'exportation de sa révolution en Egypte surtout.

Khadafi estime que le régime égyptien a créé une quantité de parasites qu'il faut éliminer. Il dit que ce nettoyage est la condition "sine qua non" de la fédération.

Le chef d'Etat lybien a déclaré: "notre politique ne vise pas uniquement la Lybie...Tout leader arabe qui croit pouvoir se retrancher derrière des frontières enclavées reve. Celui qui désire fermer ses frontières se comporte comme l'autruche qui introduit la tete dans le sable."

Ensuite Khadafi et el Sadat diffèrent énormément quant à la politique à suivre vis-à-vis d'Israel. L'Egypte a opté pour une patiente diplomatie, bien que celle-ci demeure jusqu'ici infructueuse. Khadafi pense qu'il importe de mobiliser toutes les ressources du monde arabe en vue d'une nouvelle guerre.

D'autre part, le Colonel Khadafi inspire une certaine terreur aux femmes égyptiennes qui trainent après elles une longue histoire d'activisme dans le domaine de la libération féminine. La conception de leader lybien de la femme remonte à l'ère médiévale.

Aussi sa croyance que le Coran, le livre sacré des musulmans, doit servir de base à toutes les lois, lui assure l'opposition des 6 millions de chrétiens égyptiens.

Cependant la plus grande réticence de l'Egypte provient de l'exportation culturelle Khadafi. Depuis avril dernier, des comités appelés comités du peuple, ont expulsé les opposants du gouvernement dans tous les aspects de la vie et de l'activité lybiennes. Khadafi soutient que le peuple est plus à meme de déterminer le bon fonctionnement des affaires publiques. La participation du peuple au gouvernement, affirme le leader lybien," est l'unique moyen de garantir la bonne marche des choses et que l'administration fonctionne honnetement et de manière acceptable par le peuple.

L'Egypte maintient que ce type de "démocratie directe" peut s'appliquer à un pays simple, de 2 millions d'habitants, comme la Lybie. L'imposer à 34 millions d'Egyptiens entrainera le chaos qui occasionnera la perte du contrôle des événements par le gouvernement.

Cette proposition de fédération entre l'Egypte et la Lybie a permis à plus d'un de faire cette remarquable constatation: deux pays dont les intérets semblaient se confondre se trouvent obligés d'occuper, maintenant, à la lumière de la conjoncture socio-politico économique, des positions divergentes sur des problèmes cruciaux.

Autant dire que l'union Egypte-Lybie peut etre un mythe.

ALARME

Un Haitien, Mervilus Paul, âgé de 64 ans, habitant au 382 Park Avenue East Orange, New-Jersey, est égaré depuis le 9 juillet 1973.

Si vous le voyez contactez:
M. Yves Pérodin Ph:(201 - 676-6898
Téléphonez collect. Merci.

Opposition Haitienne A N.Y...

NEW YORK, le 29 juillet.- Le dimanche 29 écoulé, l'opposition haitienne a répondu de façon violente à la provocation duvaliériste qui voulait faire flotter le drapeau noir et rouge au Randalls Stadium.

H-O, on s'en souvient, dans sa précédente édition, avait prévu que les Haitiens de New York, dont les 99% sont des antiduvaliéristes convaincus n'accepteraient jamais que les agents du régime despotique d'Haiti leur imposent leurs lois ici. Il a même été conseillé à ceux qui faisaient distribuer les petits drapeaux noirs et rouges de réfléchir un peu s'ils tenaient à éviter les réactions que provoqueraient leurs actes. Il est vrai que parmi les spectateurs, aucun duvaliériste n'a eu le courage d'arborer franchement les couleurs du régime. Sur les gradins, plus de 4,000 Haitiens brandissaient des mini-drapeaux bleus et rouges que distribuaient, à leur tour, les groupes organisateurs de la manifestation riposte.

Après la retraite obligée de la délégation haitienne dans les vestiaires, Antoine Tassy, manager de l'équipe, téléphona à Port-au-Prince pour expliquer au président de la fédération nationale d'Haiti, le Général Claude Raymond, les difficultés auxquelles était en bute l'équipe haitienne. Ce dernier, après des consultations avec le Président à vie à qui on a dû apprendre que les ambassadeurs du *football haitien ont été* contraints d'observer une minute de recueillement à la mémoire des nombreuses victimes du duvaliérisme, a passé des ordres pour que la sélection haitienne ne retournât pas sur le terrain.

Entre-temps, la tension monta. Et les Latino-Américains commencèrent à réclamer le remboursement de leur argent. Les membres qui accompagnèrent l'équipe sentirent un grondement de tonnerre dans l'air, si le match n'eut pas lieu. Car, les Latinos peuvent se mettre de la partie. Et une bagarre où la sécurité des joueurs, surtout les Haitiens, aurait pu être très compromise.

C'est alors que Serge Charles fit un second appel téléphonique à Port-au-Prince qui dut se soumettre à la loi du milieu.

Les officiels du régime macoute présents au Randalls Island pour ce match, se montrèrent dociles et accommodants. D'aucuns, craignant pour leur vie, s'enfuyaient clandestinement par la sortie réservée aux joueurs. Absentes chez eux ce dimanche-là la brutalité et l'arrogance déplacée caractéristiques des agents du régime haitien.

Quand aux manifestants, rien n'était capable de leur empêcher de réaliser leur but qui fut heureusement atteint. Ils ont imposé le drapeau historique bleu et rouge sous les frémissements duquel Haiti est fièrement née à l'Indépendance et à la souveraineté. Cette souveraineté que les Duvalier sont en train de vendre au rabais et en détail.

La Guerrilla...

SUITE DE LA PAGE 2

tures de la capitale. C'était une longue liste de cibles qui allaient être frappées pour leur "soutien au régime macoutique des Duvalier".

Cependant les commerçants et les autres gens visés ne donnèrent aucune importance à cette lettre qu'ils assimilaient à un "canular". Il est arrivé que les établissements de Tippenhauer et d'Accra se trouvaient en tete de cette fameuse liste. Comprenant qu'il ne s'agissait pas d'une plaisanterie, les hommes d'affaires de la capitale ont envoyé une délégation aux autorités haitiennes en vue d'exposer la situation et de demander portection que nécessite une telle situation.

Victime, elle aussi, du plus dévastateur incendie enregistré en Haiti au cours de cette génération et impuissante à se protéger elle-même, la famille présidentielle a accepté de fournir aux hommes d'affaires la protection requise. Mais l'indécision qui a dominé la réponse du gouvernement n'a pas rassuré les hommes d'affaires.

En privé, ils disent que ce régime étant incapable de se défendre contre les sabottages, ne sera pas en mesure de garantir la sécurité des commerçants, si la guerilla urbaine s'intensifie. Ces derniers ont opiné que dans ce sauve-qui-peut il appartient à chaque individu de s'assurer sa propre sécurité.

Entre temps le régime est démoralisé. Les conspirations se multiplient au sein même du duvaliérisme qu'on dit etre à ses derniers jours. On ne sait pas trop d'où viendra ce malheur que tout le monde prévoit. Mais on fait toutes sortes de conjectures, concernant une fuite des Duvalier. Et les gens du gouvernement commencent à prendre au sérieux une formule des militaires...

Qui? Il y a plusieurs juntes. Et le 10 août peut bien rentrer dans l'histoire d'Haiti comme une date fatidique.

JACKO
PLUMBING & HEATING

Vous rappelle que les stagières et les improvisateurs peuvent vous causer de graves torts, à la plomberie de votre maison, ou de votre immeuble.

Il vous invite à faire plus de confiance à l'experience. Ca coute parfois, mais au moins on est quiet

tél.: 338-8851

PROTECTION IMMEDIATE
Grace a une Invention nouvelle.

Maintenant vous pouvez vous defendre contre toutes attaques provenant de bandits ou de chiens mechants.

Presente comme un stylo, facilement dissimulable dans la paume de la main, GUARDIAN est fait d'un Gaz qui ne tue pas, mais rend votre assaillant impuissant et aveugle en une fraction de seconde.

N'AYEZ POINT PEUR POUR VOTRE VIE OU VOTRE ARGENT

Utilisez "GUARDIAN" avec confiance. Il ne contient pas de gaz illegal. Il est efficase et d'un usage facile.

UN JOUR VOTRE VIE PEUT EN DEPENDRE

Seulement $ 2.95 ou 2 pour $ 5.00 frais de postage compris. Satisfaction garanti ou votre argent retourne dans 10 jours. Prix en gros disponible.

RAM TRADING CO.
Import-Export.
250W. 57th St. SUITE 224 N.Y., N.Y. 10019

PENSION DE FAMILLE
A MONTREAL
Pour enfants de 5 a 13 ans.
Dirigee par des haitiens competents.
Pour plus amples informations:
TEL:(212)622-0685
(212)462-9855

POUVOIR OFFENSIF FORCES ARMEES A.L. DECONSIDERÉ PAR U.S.A.

WASHINGTON, D/C., 30 juillet.- Les Etats-Unis ont des doutes relativement au fait que la plupart des forces armées des pays latino-américains constituent de sérieuses menaces contre leurs voisins. Voilà la conclusion à laquelle est arrivée une étude, faite récemment par le Bureau d'Intelligence et d'Investigations du Département d'Etat, sur les armements en Amérique Latine.

Bien que les pays de l'hémisphère évoquent toujours des menaces extérieures pour justifier leurs achats d'armes, il ressort qu'aucun d'entre eux n'est l'objet d'aucune pression ou de menaces internationales.

Au fait, a déterminé l'étude en question, vu les préparatifs actuels des principales forces armées latino-américaines, une attaque externe peut etre repoussée, en attendant, au moins, qu'entre en jeu un système de médiation internationale. Ou bien aussi, pour permettre la mobilisation des forces de défense interne.

L'étude a révélé qu'aucun des pays de l'hémisphère, les Etats-Unis exceptés, ne dispose des types d'armes nécessaires à maintenir une offensive contre les centres de population relativement dispersés de la région.

C'est pourquoi, explique-t-on, les programmes de modernisation des forces aériennes ont toujours accentué l'acquisition d'intercepteurs de bonne qualité mais de peu de valeur dans une stratégie de guerre offensive.

Cette étude, qui a été conclue le 19 juin de cette année, a revisé les dépenses effectuées par l'Argentine, le Brésil, le Chili, la Colombie, le Pérou et le Vénézuela, entre 1967 et 1972, en ce qui a trait aux armements.

Ces derniers pays, militairement les plus forts de la région, sont préoccupés par la politique d'équilibre du pouvoir régional et la réalité de leur respectif État tampon.

Il est compréhensif que la position de plusieurs pays de l'hémisphère fasse d'eux de véritables pare-chocs vis-à-vis d'autres pays rivaux.

Cependant, a expliqué l'étude, le Mexique et les petits pays de l'Amérique Centrale et des Caraïbes "dépendent des Etats-Unis ou de l'Organisation des Etats Américains (O.E.A.) pour les aider à contenir toute attaque provenant de leurs voisins".

Le Mexique, à lui seul, jouit d'un privilège exceptionnel. A cause de sa proximité avec les Etats-Unis. "Toute menace sérieuse venue de l'extérieur et dirigée contre la sécurité du Mexique provoquera, d'après les Mexicains, une réaction immédiate et l'aide efficace des Etats-Unis", a signalé l'étude.

Les pays de l'Amérique du Sud entre dans une autre catégorie. Par exemple, l'Argentine, le Brésil et le Chili, à cause de leurs importantes voies maritimes de l'hémisphère sud, se sentent constamment menacés, bien qu'aucune attaque extra-hémisphérique n'est prévue.

Les autres pays sud-américains, tels que la Bolivie, l'Equateur, les Guyannes, le Paraguay et l'Uruguay sont également l'objet de menaces externes, "principalement de la part de leurs plus puissants voisins".

Ces cinq pays, a ajouté l'étude, constituent ce qu'on appelle des Etats tampons outre les six grands pays de l'Amérique du Sud. Ainsi donc, "la sécurité nationale de ces pays dépend d'autant plus de l'équilibre du pouvoir entre leurs grands voisins que des solides garanties contre les menaces proviennent d'autres Etats".

A la question de savoir si les six grands pays de l'Amérique Latine sont à même de repousser des attaques venues de l'extérieur, l'étude a donné une réponse ambivalente.

"Ces pays ne sont pas dotés des armes nécessaires à se défendre contre les attaques externes".

"Ils ont acquis ou bien sont en voie d'acheter le type d'armement (contre-torpilleurs, avions supersoniques, bombardiers, chars d'assaut et artillerie antiaérienne) que justifient des menaces tangibles et imminentes à leur sécurité nationale".

D'autre part, a précisé l'étude, le potentiel de ces armements dans une action offensive contre un agresseur puissant et grand demeure relativement limité.

R.Trujillo Refuse...

SUITE DE LA PAGE 7

pays. Il a fait ensuite escale à l'aéroport de Santo Domingo pour rencontrer quelques amis et partisans.

Ces rencontres ont donné lieu à de vives protestations de la part des familles victimes du régime de son père, lesquelles manifestent une certaine peur du retour d'un Trujillo au pouvoir.

Il n'en fallut davantage pour que Balaguer, toujours soucieux de prévenir toute campagne l'identifiant avec la dictature trujilliste, si brutale et si sanguinaire, qu'il présidait dans ses derniers jours, s'empressat d'affirmer sa position contre Rhadamés. Et telle est, en partie, l'explication de son refus de le nommer dans le service diplomatique de son gouvernement. Une chose est certaine, c'est que le moment de la sollicitation du leader justicialiste a été mal choisi, à considérer que Balaguer escrime avec une opposition grandissante à son projet à peine voilé d'aller à la réélection.

Ainsi qu'on le voit, l'aura politique de Rhadamés Trujillo se développe de jour en jour. Son rayonnement, grace à ses contacts avec un grand nombre d'hommes d'État, semble prendre de l'ampleur. C'est le néo-trujillisme qui s'élève. Comme le justicalisme, a-t-il la chance de revenir au sommet du pouvoir en République Dominicaine? D'autant que la structure politique et économique du pays demeure encore aux mains des créatures de son feu père.

ALTAGRACIA RESTAURANT
665 Vanderbilt Ave.
Brooklyn, New York
Tél. 783-6498
LIVRAISON A DOMICILE
ouvert tous les jours, de 7:00 A.M. à 12:00 P.M.
Poitvien, Saintil, propriétaire
complètement climatisé

Stephen's Tuxedo
RENTAL SERVICE
215 B UTICA AVE.
COIN STERLING PL.
OUVERT 6 JOURS
DIMANCHE, Sur Rendez-vous
UNE LOCATION GRATUITE AVEC GROUPE DE 7 OU PLUS
LES TOUS DERNIERS STYLES ET COULEURS

Tel.: 771-5256

PUEBLO
AUTO SCHOOL
•Vous obtient permis de conduire sans délai
•Dispense 3 heures de classe obligatoires
•Pourvoit Autos pour examen.
Instructeur Haitien.
Examen en Français
•Service complet d'assurances de voiture.
CONTACTER: MELSKY & KING
301 Flatbush Avenue
Brooklyn, New York 11217
Tél: 857 - 0633 - 34
1719 Pitkin Avenue
Brooklyn, N.Y. 11212
345 - 0016
701 Rockaway Avenue
Brooklyn, N.Y. 11212
Tél. 346-8181

LA POLITIQUE DU FOOTBALL

A Randalls Island, New York, le dimanche 29 juillet, la politique a primé sur le football. La rencontre projetée entre l'équipe nationale d'Haiti et celle de la Colombie a permis aux Haitiens de se reconnaitre. Il y avait, d'un coté, les macoutards et les macoutisants, de l'autre, les exilés et patriotes qui veulent d'un changement dans l'ordre des choses chez eux. Ceux-ci exprimaient éloquemment leur sentiment combatif. Mais, on a vu également, pris entre ces deux courants, des gens qui ne comprenaient rien de ce qui se passait à Downing Stadium.

La question fondamentale est le défi des héritiers de Papa Doc aux spectateurs haitiens qui représentaient les 85% de ceux-là qui avaient payé les $7.- pour venir voir la performance de l'équipe nationale. En dépit de ce qu'on voudrait faire croire, la communauté haitienne ("les camoquins", les "apatrides" ou les "opposants", selon la littérature du régime) ne s'attendait pas à voir le gouvernement macoute d'Haiti essayer d'imposer son autorité ici, sur cette terre d'exil.

Tous les compatriotes qui ont juré de faire la guerre à l'oppression instituée en Haiti par les Duvalier se sont solidarisés avec la manifestation organisée par les militants. Manifestation à la faveur de laquelle deux drapeaux bleus et rouges ont été hissés, et à la suite d'une harrangue par un compatriote, une minute de silence a été observée en mémoire des sportifs assassinés par Duvalier. Toute la foule, y compris les joueurs et les tontons macoutes qui les accompagnaient l'ont observée. Voilà en quoi devait se constituer le projet de protestation contre le régime haitien.

Mais le drapeau noir et rouge apporté sur le terrain de jeu par Jacques Saint-Lot et des joueurs de l'équipe nationale a été un élément perturbateur. Et l'uniforme noir et rouge portée par l'équipe d'Haiti a empoisonné l'atmosphère.

Les naïfs peuvent ne pas comprendre la portée de ce geste. Mais pour des gens imbus des méthodes duvaliéristes et de la signification du drapeau noir et rouge, ce symbole de la dictature duvaliériste, qui a fait tant de veuves, d'orphelins et d'exilés, ne devait pas flotter sur la terre d'exil. Du moins pas dans les domaines des exilés.

On était disposé à perdre 5, 10, 20 fois 7 dollars, pourvu qu'on empêchat la réalisation du match, dans les conditions que l'on sait. Ceux-là qui prenaient à partie certains confrères qui se montraient intransigeants dans leurs protestations n'ont fait qu'établir leur innocence. Les circonstances n'ont permis d'autre attitude que celle manifestée par les exilés, ce dimanche après-midi.

Qu'on le sache bien, les exilés, la communauté haitienne attendaient nos joueurs, mais n'avaient pas prévu la présence du drapeau noir et rouge ou de l'uniforme qui le rappelle. Les gens du gouvernement haitien ont voulu provoquer cette confrontation dont ils subiront, à la longue, les conséquences.

Si les hommes en selle à Port-au-Prince visaient réellement à un rapprochement, tel qu'ils le pronent, ou voulaient permettre à l'équipe nationale d'évoluer dans une atmosphère saine, ils auraient, ne fut-ce que pour la rencontre avec les Colombiens seulement, mettre de côté l'uniforme noir et rouge.

LES MANIFESTANTS PRENNENT POSSESSION DU TERRAIN JUSQU'A L'ARRIVEE DES FORCES SPECIALES DE LA POLICE DE NEW YORK.

On s'est plu à dire que les protestataires ont entravé le succès de l'équipe haitienne ou bien ne devraient pas exposer l'argent investi par les Colombiens. En réalité, les Colombiens n'ont rien à voir avec cette question qui intéresse uniquement les Haitiens. On doit s'excuser auprès d'eux. Mais le match ne pouvait jamais avoir lieu sans la présence de ce cordon de policiers. C'était le seul moyen de signifier le mécontentement du peuple haitien incapable de manifester en Haiti.

Pour ceux-là qui croient qu'un match de football doit primer sur cette importante question de libération du pays, on ne peut que s'appitoyer sur leur ingénuité, leur opportunisme ou leur indifférence à l'égard de la patrie endeuillie.

On ne peut pas, et l'on ne doit pas rendre les compatriotes qui ont été les principaux instigateurs de la protestation responsables de la situation. Au contraire, on devrait leur adresser des louanges pour avoir ainsi montré dans quelle condition vit le peuple haitien.

Le gouvernement haitien a voulu engager la politique du football. Sa grande erreur a été de la lancer dans un terrain hostile. Les conséquences de sa décision de provoquer la confrontation au match du 29 juillet peuvent bien etre fatales.

Joe Lenti Grocery
92 So. FRANKLIN ST.
So. NYACK, N.Y.
vous trouverez
AK 100 - PAIN HAITIEN
JOURNAUX HAITIENS — KOLA GOODO
FRUITS DE MER

Dégustez
la Vraie Patisserie Haïtienne
• GATEAUX •
AVEC MOTIFS, D'ANNIVERSAIRE
DE MARIAGE
OU TOUTES AUTRES OCCASIONS
PATÉS
DE BOEUF, DE MORUE, DE POULET
Bouchés,
Batonnets, Cornets
Telephonez : (212) 978-4809
ENTRE 10:00 A.M. ET 6:00 P.M.
FAITES VOS COMMANDES
AU MOINS TROIS JOURS A L'AVANCE

Dialogue des Enfants

par GERRY

CONVERSATION PRISE SUR LE VIF

Nicole: 4ans; Denise 3 ans.

D- Que fais-tu par terre?
N- Je regarde.
D- Qu'est-c que tu regardes?
N- Quelque chose d'intéressant.
D- Moi, je ne vois rien.
N- T'es trop petite pour voir.
D- Mais, j'ai des yeux comme toi.
N- Mes yeux sont plus grands.

Ils sont tellement bas qu'il faut se mettre à quatre pattes pour les regarder.

D- Pourquoi ris-tu alors?
N- Parce que c'est risible.
D- Qu'est-ce qui est risible?
N- Ce que je regarde, tiens!
D- Laisse-moi voir!
N- Ah, ça non!
D- Ote-toi de là!
N- Tu parles comme une politicienne, toi
D- Que veux-tu dire?
N- Papa a dit que la politique c'était "ote-toi que je m'y mette".
D- Maintenant tu joues à papa.
N- Je ne suis pas la seule.
D- Et qui d'autre?
N- Jeanjean joue aussi à papa.
D- Ah ha! Tu imites Jeanjean maintenant?
N- Pourquoi pas?
D- Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire!
N- Tu as raison! C'est pourquoi je suis à quatre pattes.
D- T'as des pattes maintenant?
N- Comme beaucoup d'autres.
D- Quels autres?
N- Les politiciens!
D- Ah! Tu fais la politique maintenant?
N- Non! Mais je regarde ceux qui en font. Ils sont tellement bas qu'il faut se mettre à quatre pattes pour les regarder!

PROFOND REMANIEMENT DANS LA RESISTANCE

A la réunion plénière tenue au local de la Résistance Haitienne Jamaica, New York, le samedi 14 juillet courant, d'importantes décisions ont été prises en conformité de l'ordre du jour qui avait été publié dans la convocation parue à HAITI-OBSERVATEUR.

L'Assemblée, composée de délégués de groupements venus de Montréal, Boston, New York et de l'Afrique de l'Ouest, a eu une séance très laborieuse et très fructueuse, qui a duré de 4:30 PM à 1:00 AM.

D'intéressantes discussions et de nombreux rapports ont donné un caractère très élevé à la réunion. Tout d'abord l'Assemblée a entamé le vote d'une Charte et de statuts pour empêcher les flottements qui donnaient au mouvement l'image d'une organisation articulé autour de personnalités que de principes. Des statuts votés à la réunion définissent désormais les attributions des membres des différents comités.

A la suite du vote des statuts, un comité a été formé pour prendre en mains les destinées du mouvement. Il est composé de:

Raymond Millien,	Secrétaire Général du Conseil Exécutif
Grégoire Dauphin,	Secrétaire Général de la filiale de Montréal, Assistant Secrétaire Général du Conseil Exécutif, chargé du Comité du Plan;
Jean Narces Lescouflair,	Secrétaire Général de la filiale de Boston. Membre du Comité Exécutif en charge du Comité de Liaison;
Luc Morin,	Assistant Secrétaire Général de la filiale de Montréal membre du Conseil Exécutif responsable du Comité des Finances;
Vincent Tavernier	Membre du Conseil Exécutif responsable du Comité d'Action Patriotique et de Sécurité, avec pour alternate Frantz Etienne.

L'Assemblée a ensuite procédé à l'élection d'un coordonnateur pour l'Afrique. Jean-Claude Garnier a été élu à l'unanimité Coordonnateur de la Résistance Haitienne pour l'Afrique.

Le Conseil Exécutif, sous la direction du Secrétaire Général, a procédé en conformité des statuts a l'élection des différents comités dont l'énumération suit: Comité Juridique; Relations Internationales et Informations; Comité de Finances et Comptabilité, Comité d'Action Patriotique et Sécurité, Comité de Presse et de Propagande Comité de Liaison, Un Comité du Plan.

Le Comité Exécutif est chargé de prendre les dispositions pour la réalisation du congrès qui doit se tenir à Boston.

Voici, en l'occurence, le texte remis par la R. H. pour publication:

"Considérant que, depuis seize ans, le peuple haitien gémit sous la férule d'un régime issu de l'usurpation progressive des pouvoirs, en violation de la loi fondamentale, et caractérisé par le cambriolage, la dilapidation des fonds publics, la mise aux enchères du patrimoine national, l'assassinat, le rapt, la corruption, la traite de la masse ouvrière et paysanne, la suppression de toutes les libertés fondamentales, la violation des Conventions Internationales;

"Considérant qu'une telle situation prive le pays de la presque totalité de ses ressources humaines, actuellement au service des gouvernements étrangers;

"Considérant que le maintien volontaire de la masse paysanne dans l'ignorance,

SUITE EN PAGE 13

Le Chateau Creolé au
NOUVEAU
FLATBUSH TERRACE
1475 FLATBUSH AVE F'KLYN, N.Y. Coin Gleenwood Rd. & Nostrand Ave.
VENDREDI 3 DISCOTHEQUE
SAMEDI 4 AOUT 1973
SHUPA-SHUPA
DIMANCHE 5 AOUT 1973
LES GYPSIES DE N.Y.
VENDREDI 10 ; SAMEDI 11 ; DIMANCHE 12
show special avec le grand "MIGHTY SPARROW" et son orchestre Calipso
Egalement le Maestro
WEBERT SICOT et son groupe

éditorial

ARRESTATIONS POUR ACCIDENT

C'est clair. Les autorités de Port-au-Prince ne peuvent point convaincre l'opinion publique en présentant l'incendie du Palais ainsi que celui de la manufacture de balles de baseball comme des accidents. Si elles le clament pour apaiser le peuple, les actes qui suivent les déclarations du régime ne sont pas de ceux qui peuvent porter à y ajouter foi.

Des arrestations massives ont lieu à Port-au-Prince. Mais le Gouvernement ne déclare aucun suspect. Tel qu'on connait ce régime, tout le monde se dit etre certain qu'il aurait, à grand fracas, s'il en avait déjà trouvé, sorti un communiqué émaillé d'adjectifs colorés pour le président-à-vie et lugubres pour les "apatrides", en vue de dénoncer les "criminels" à fusiller avec leur famille. Ainsi donc, les arrestations opérées par Luc Désyr sont du style "au hasard" si cher au défunt Papa Doc. Ce qui prouve une fois de plus que le si claironné programme de "libéralisation" n'est qu'une vaste plaisanterie.

Il y a lieu de noter que le régime, au lieu de relacher les prisonniers politiques, a plutot décidé d'augmenter leur nombre en faisant usage de la même technique que Dr. Duvalier qui ne se souciait guère de dire qui est encore vivant et qui est déjà passé par les armes. On imagine que pas mal de citoyens disparus des rues depuis les incendies de Port-au-Prince peuvent bien se trouver actuellement dans le maquis afin d'échapper au "ramassage" de Luc Désyr. Comment le saura-t-on jamais si le gouvernement ne croit pas devoir publier la liste des nouveaux détenus?

Une fois de plus, H-O revient à la charge pour que l'opinion publique soit informée du sort de ceux qui ont été appréhendés, que ce soit durant la semaine dernière, que ce soit durant l'année dernière, que ce soit durant les deux décennies dernières. Si les Duvalier persistent à ignorer cette juste réclamation, notre propos ne pourra que d'intensifier la lutte contre le régime, et avec quelque moyen dont nous disposions. Pour le moment, nous employons la persuasion, jusqu'à ce que ce soit épuisé. Que la famille Duvalier examine bien notre plaidoyer que nous ne sommes disposé à abandonner qu'à son aboutissement. N'a-t-elle jamais revé qu'elle se trouve dans une situation qui l'oblige à implorer ce qu'elle refuse actuellement aux autres?

****

Puisque nous sommes à parler du dernier incendie, on se demande pourquoi la famille Duvalier n'affecte pas, étant donné qu'il s'agit d'un service d'intérêt public, les cinq cent mille ($500,000) dollars du mausolée de Duvalier, au Département des Pompiers de Port-au-Prince pour l'acquisition d'équipements modernes. Ce serait également hautement pàtriotique que de vendre les villas achetées à l'étranger pour en remettre le produit au service qui se trouve dans un besoin si pressant de matériel de lutte contre le feu.

N'est-ce pas une honte, sinon une ironie, qu'un régime si gonflé de son nationalisme soit à implorer les Américains de Guantanamo de l'aider à éteindre le feu allumé "dans ses décombes"? Et que ce soit deux fois arrivé, c'est doublement honteux.

Si le régime est en mesure de commander des hélicoptères, des bateaux de guerre, des avions militaires des véhicules blindés et toute sorte de fusils et de munitions, pourquoi ne peut-il alors penser au bien-etre de la population en veillant à sa sécurité contre les incendies? Comme Jean-Claude vient de s'en rendre compte, sans doute, un peu tardivement, ce n'est pas au peuple uniquement à payer les conséquences de ses dépenses insensées.

Alors, il est bien temps de s'arrêter d'acquérir les voitures de course et les somptueuses villas. Pensons maintenant à la sécurité. Pas seulement à celle de la famille présidentielle, mais surtout à celle de la grande famille haitienne qui souffre depuis tant d'années.

ARRESTS FOR ACCIDENT

It's obvious that the authorities in Port-au-Prince can't claim that the fires in the Palace and at the baseball factory are simple "accidents." If they're saying so to calm the people, the actions accompanying the public declarations belie the edginess of the regime.

Massive arrests have occured in Port-au-Prince. But no real suspects have been denounced. Knowing the regime as we do, we are quite certain that it would have issued a communiqué long time ago to say that the "perpetrators of the barbaric acts have been caught." Thus, the arrests ordered by Luc Désyr are of the "random" style so dear to the late Papa Doc himself. Which again proves that the vaunted program of "liberalization" is a big farce.

We note also that instead of releasing those in jail, the regime has decided to add more, using the same technique of Dr. Duvalier of not telling who is in jail and who has already been executed. In fact, many citizens who have disappeared from Port-au-Prince's streets may actually have gone into hiding to escape the dragnet of Luc Désyr. But how is one to know if the government doesn't publish a list of its detainees?

Once more H-O demands that an accounting be given of those that have been arrested either last week, last year or in years gone by. If the Duvaliers persist in ignoring our just demands we will have no recourse but to intensify our struggle against the regime by every means at our disposal. In our case, it's persuasion at a very high level. May the Duvalier family heed our plea, for it may soon find itself in a position where it would like to have others show it the compassion it has so often refused to show unto others.

****

While we are on this subject of fire, one wonders whether the Duvalier family shouldn't give the $500,000 for the Duvalier mausoleum to the Fire Department of Port-au-Prince for the acquisition of new equipment. Also, some of the villas bought abroad with the money of the people could be sold and the proceeds turned over to the Department which is in sore need of new firefighting equipment.

For, it's a shame that a regime which prides itself of its nationalism must call on the Americans in Guantanamo for help to put out a fire at home. That this happened twice is doubly shameful.

If the regime can order helicopters, Coast Guard boats, planes, armored cars, all sorts of guns and ammunitions, it can also think about the welfare of the people by furnishing them the security against fire. As Jean-Claude has belatedly found out, the people are not the only ones who will pay for his foolish expenditures.

So, it's time for a stop on fast cars and magnificent villas. Let's turn to safety, not that of the "presidential family" but that of the great Haitian family which has been suffering all these years.

Rédacteur-Administrateur:
Léopold Joseph

Rédacteurs Associés
Dr. Glodys St. Phard
M. Clausel Théard
Me. Georges D. Rigaud

Artiste: Albert Thomas
Composition: A. Charles

Pour toute correspondance relative aux abonnements, adressez-vous à

HAITI-OBSERVATEUR
P.O. Box 635
Cathedral Station
New York, N.Y. 10025
Telephone: (212) 877-6600

Courrier

Brooklyn ce 1er. Août 1973.

Monsieur le Directeur,

Je vous prie de recevoir, sous le couvert de la présente, copie de la lettre adressée au Comité de Violette Club de N.Y. depuis le 27 juin écoulé. Je vous demande de bien vouloir la publier dans votre journal afin d'éclairer l'opinion publique au sujet de ma démission comme entraineur de Violette.

Voulant apporter un démenti formel aux dires de certains hableurs impénitents, des esprits dénués de jugements sains et clairs qui veulent redorer leur blason sur ma réputation d'entraineur diplômé et qualifié,

Je n'ai jamais été l'employé au "shop" de personne, comment me laisserais-je révoquer par des novices en matière de football. Je connais mon métier pour avoir formé beaucoup de jeunes éléments qui, actuellement, font honneur au football haitien. Je voulais rendre service à une équipe de football purement et simplement, et cela sans rémunération, sur la foi du serment.

Je ne permets à personne, qui qu'elle soit, d'émettre des opinions fausses sur ma réputation d'entraineur qualifié et cela au péril de ma vie.

Le public haitien à New York, connait mon dévouement, mon enthousiasme pour l'épanouissement du football; je suis honnete et je le veux rester toute ma vie.

Maurice Léonce
Entraineur diplomé
de la United States Soccer
Football Association
Coaching Center, U.S.A.

Au Comité du Violette

Messieurs les membres du Comité.

Par la présente je vous annonce qu'à partir de cette date je ne suis plus entraineur du Violette. Je croyais pouvoir réaliser un travail positif devant aboutir à des résultats satisfaisants, mais par un paradoxe renversant, j'ai pu remarquer à temps combien il me sera difficile d'arriver à cette fin. Sans une vraie, sincère et franche collaboration de votre part, rien de sérieux ne peut être au sein de l'équipe.

Ma longue carrière d'Entraîneur me qualifie pour préparer une équipe disciplinée dans la mesure où des relations cordiales, honnetes et loyales peuvent exister entre le comité directeur et moi. Trop souvent ceux qui ne connaissent pas l'art de préparer un sportif confondent la préparation technique avec l'administration. Ce sont deux domaines différents qui doivent évoluer parallèlement pour le succès d'un club, sans se confondre. L'histoire des grands clubs indique qu'ils n'ont pu atteindre le succès que grace aux Entraîneurs compétents qui ont toujours eu une certaine indépendance pour imposer la discipline, l'ordre au sein des formations qui leur sont confiées.

L'avenir du football haitien sera éternellement compromis et handicapé, car on a toujours eu trop de chefs pour si peu de soldats. Mes expériences à New York confirment cette opinion, s'il nous faut nous référer aux modus-operandi qui conduisent les clubs sportifs américains au succès.

Ma personnalité d'homme et d'Entraineur diplômé et qualifié doit rester ce qu'elle a toujours été, et j'entends qu'elle le soit encore en dépit de l'incompréhension de plus d'un et des critiques injustes, surtout dans ce domaine subtil et délicat qu'est le football ou certaines connaissances techniques et psychologiques sont nécessaires et indispensables pour l'enseigner.

Le métier d'entraîneur est une vocation, et n'est pas entraineur qui veut, mais bien qui peut. Je veux être toujours premier chez moi, qu'au lieu d'être second chez les autres.

Je vous souhaite bonne chance, Messieurs.

Maurice Léonce
Entraineur
Brooklyn, ce 27 Juin 1973.

PROFOND REMANIEMENT DANS LA RESISTANCE

SUITE DE LA PAGE 11

la prostitution des institutions de l'Etat, la perpétuation au pouvoir et la mauvaise répartition de la richesse nationale, concentrée et immobilisée entre les mains d'une infirme minorité constituent, entr'autres, les causes principales des malheurs de notre patrie et de son état de sous-développement;

"Considérant que la division de l'opposition haitienne ne peut que contribuer à perpétuer ce régime honteux et par conséquent à liquider notre patrimoine et notre identité nationale;

"Considérant, de ce fait, qu'il est urgent, pour tous les groupements, organisations politiques et patriotes haitiens, de sonner le rassemblement en vue de sauver notre chère Haiti de l'abime où elle s'enfonce;

"Considérant que ce rassemblement exige la conjugaison de toutes les forces démocratiques autour d'un dénominateur commun, résultant de concessions mutuelles, et sourtout sur la promotion économique et sociale de la masse paysanne, le respect des libertés fondamentales reconnues par la Déclaration des Droits de l'Homme, la libération des prisonniers politiques, l'assainissement des finances publiques, l'orientation des forces de l'ordre vers des fonctions sociales et éducatives, la récupération du patrimoine national et la sécurité d'emploi par l'organisation d'une administration publique respectueuse de la compétence et de l'efficacité.

"Avons résolu, en vue de la conquete de ces objectifs patriotiques, d'unir nos efforts et d'entreprendre une grande croisade en vue de travailler au regroupement sous la dénomination "Résistance Haitienne", de toutes les forces démocratiques de l'opposition haitienne, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur."

L'oppostion haitienne qui s'est toujours caractérisée par la désunion et dont plusieurs leaders ont fait des "coups de langue" leur arme favorite, pour anéantir leurs rivaux, vient de se lancer sur une bonne voie. L'opposition, pour qu'elle soit viable et respectée par la majorité, doit cesser d'appartenir à un petit groupe de partenaires ou à des gens malintentionnés. Elle doit s'ouvrir à tous de façon à pouvoir mieux s'identifier avec le peuple qu'elle veut etre la libératrice.

A ce moment où la Résistance Haitienne vient d'etre ainsi restructurée, tous les yeux vont se braquer sur elle. Les nouveaux membres du conseil exécutif et les secrétaires généraux des différentes filiales devront s'équiper adéquatement. Car la tâche à accomplir est aussi lourde que difficile.

Souscription d'ABONNEMENT à HAITI-OBSERVATEUR

NOM _____
Adresse _____
Pays _____ ZC _____

Pour six mois.....$5.00
Pour un an..... 8.00 - l'affranchissement postal

Zone et Pays	6 mois coût - postage	Tot.	un an coût - postage	Tot.
Poste aérienne:				
AFRIQUE & ASIE	$5 + $23,40 =	$28,40	$8,00 + $46,80 =	$54,80
EUROPE	5 + 18,20 =	23,20	8,00 + 36,40 =	44,40
CANADA - MEXIQUE	5 + 8,58 =	13,58	8,00 + 17,16 =	25,16
AMERIQUE LATINE CARAIBES	5 + 11,70 =	16,70	8,00 + 23,40 =	31,40
ETATS-UNIS (1ère Classe)	5 + 5,20 =	10,20	8,00 + 10,40 =	18,40
(2ème Classe)	5 + 3,12 =	8,12	8,00 + 6,24 =	14,24

Pour le Canada un service spécial fonctionne à partir de Montréal, qui est de $5.00 par trois mois. Pour en bénéficier s'adresser à: Boite Postale 631 Outremont PQ, ou téléphoner à 735-0772

L'abonnement est payable par chèque ou mandat bancaire d'avance.

LES PÉRIPÉTIES D'UN PRÉSIDENT A VIE

Le linge sale se lave en famille, publiquement

Pour Toutes Soirée Kermesse Journée Dansante Contactez Le Groupe Quisquéya De N.J.
EMILE BATRONY, Administrateur
(201) 338-7176

VOTRE SANTE

Cancer de Sein

De nos jours, spécialement aux Etats-Unis, le cancer du sein est en tête de liste de toutes les lésions malignes affectant la femme. La raison d'une telle prédominance reste encore un sujet de controverses. Cependant il ressort des statistiques que les mères qui allaitent leur nourrisson sont moins susceptibles de développer des lésions cancéreuses au sein. Ce qui porte certains savants à croire que le cancer du sein est étroitement lié à un bouleversement hormonal. L'accumulation de l'hormone femelle, l'oéstrogène, a été suggérée comme la principale cause, mais jusqu'à présent aucune évidence expérimentale ne peut corroborer une telle hypothèse.

Le cancer du sein, comme toute autre affection, est l'object de bien des préjugés erronés. Il y a des femmes qui ont même cessé de procurer à leur mari le doux plaisir de presser ou même de caresser leurs seins, parce-qu'elles croient ainsi éviter le développement du cancer. D'autres vont jusqu'à perdre contact avec des amies ou parentes victimes de cette affection maligne de peur d'être contaminées. Evidemment, ces personnes réagissent en fonction de leurs conceptions simplistes de la prévention des maladies. Aussi nombreuses sont celles qui, quoique bien renseignées, font de leurs seins une source persistante d'anxiété. Certes, la possibilité d'être victime du cancer ne saurait être prise à la légère mais cela ne doit pas, pour autant augmenter le nombre de nos soucis quotidiens. La crainte et l'inquiétude peuvent être fatalement dissipées par un examen médical que toute intéressée peut elle même effectuer.

L'examen consiste à inspecter et palper les seins, [illegible] méticuleusement en vue de détecter la moindre altération. Procédez tout d'abord à l'inspection. Devant un miroir, observez la symétrie, la position du mamelon (partie du sein d'ou est canalisée la sécrétion mamaire) et la couleur de l'aréole (partie pigmentée entourant le mamelon) Si après l'observation, vous découvrez l'éxistance d'une tâche quelconque sur les mamelles, une disproportion de volume ou une déformation du mamelon, il y a eu lieu d'alerter votre médecin. Ensuite, passez à la palpation, technique qui ne réclame qu'une certaine dexterite manuelle. Pour avoir plus d'accès aux lobules mammaires, veuillez vous étendre sur un lit tout en élevant l'épaule gauche à l'aide d'un coussin. Avec la main droite, examinez le sein gauche el le palpant tendrement jusqu'à l'aisselle. Répétez le meme procédé pour l'examen du sein droit. Si la palpation révèle la présence d'une masse, fossette ou une induration de l'épiderme, contactez votre médecin le plus vite possible. N'écoutez pas les conseils des "doctè feilles" qui sont toujours prets à vous réconforter en attribuant toûte lésion du sein à une congestion ou un kyste bénin. Seul un examen histologique d'un fragment du tissu affecté peut distinguer un kyste bénin d'une tumeur maligne.

Le meilleur moyen de prévenir les affections redoutables du sein est de s'astreindre à cet examen ci-dessus décrit au moins une fois par mois, car un cancer dépisté à temps peut etre totalement supprimé par une mastectomie(excision de la glande mammaire).

LESLY KERNISANT
ETUDIANT EN MEDECINE
HOWARD UNIVERSITY

Trinity French Dry Cleaning

"GRANDE OUVERTURE"
65-06 Liberty Avenue Coin de 165
Pick-Up and Delivery
739-9885

la résistance haïtienne

COMMUNIQUE.

Le Conseil Exécutif de la Résistance Haitienne, élu par le Conseil National de l'Assemblée du 14 juillet en cours, compétemment réuni, et après délibération, a décidé:

a) de rester solidaire des actes posés par Me. Georges D. Rigaud et Alphonse H. Lahens sur le plan diplomatique;

b) de maintenir ces deux membres dans leurs fonctions respectives.

Fait à New York, le 29 juillet 1973.

LE CONSEIL EXECUTIF DE LA RESISTANCE HAITIENNE

Raymond Millien
Secrétaire Général

Grégoire Dauphin
Ass't Secrétaire Général

Luc Morin, Jean Narcès Lescouflair
Vincent Tavernier

Membres du Conseil Exécutif et du Secrétariat Général

CLARK TRANSPORTATION

SE TIENT A VOTRE DISPOSITION

Délogements, Transports de meubles, de pièces lourdes.

SERVICE COURTOIS, PRIX MODÉRÉ.

(212) 776-6337
468-3707

SISTER MARY

READER HEALER. ADVISOR

Guérisseuse, la messagère devine qui garantit la guérison aux malades, l'élimination des souffrances et de la malchance. Elle vous dira qui sont vos ennemis. SISTER MARY a le divin pouvoir de guérir par la prière.

ELLE PEUT RESTAURER LA VIGUEUR PERDUE. Elle peut vous guérir. Une seule visite suffit à vous prouver qu'elle est une messagère divine. SISTER MARY A ACCORDE SON AIDE A SES MILLIERS DE GENS ET PROMET DE VOUS AIDER EGALEMENT.

TEL. 783-6734

I had failed in my business on account of evil influence and bad friends. People were talking about me but thank God I heard of SIS. MARY. One visit to her and I am a business man today.

I was left on my back suffering from an incurable disease. There was no hope until I heard of and saw SIS. MARY the Indian Healer. Thank God for her, I am well.

I was a habitual drunkard I had lost my loved ones because of drinking and bad luck. But thank God I heard of SIS. MARY and went to see her and now I have my loved ones back and have stopped drinking and I am happy and healthy.

786 WASHINGTON AVE Corner Sterling Place B'KLYN 3 BLOCKS FROM EASTERN PARKWAY MUSEUM

LE PAYS AVANT TOUT!

PAR LYSIAS C. VERRET

Une analyse succinte de la situation actuelle de notre pays nous permet de découvrir, d'une part, les signes symptomatiques de la décomposition des forces "duvaliériennes", et, d'autre part, celles de la formation possible d'un front uni de l'opposition à l'étranger donnant, par dessus l'océan, le bras à l'opposition muselée chez nous.

Cette schématisation inattendue de la marche des événements n'aura pas manqué de provoquer des cris de part et d'autre. Approbations. Désapprobations. Il le faut bien. Cela dénote sans doute, l'intéret croissant de l'observateur aux affaires de l'Etat.

Décomposition des forces "duvaliériennes"!, avons-nous dit. Voilà qui excite la convoitise de prétendants au pouvoir déclarés et de rusés compères se mettant en position d'attrapper le fromage! Elle est, en effet, apparente, la décomposition. On en sent même de loin, de très loin la puanteur.

Dans la jungle "duvaliérienne" à la senteur de faune carnassière, les Duvalier et duvaliéristes se donnent des coups de pattes et de dents, pour s'accaparer de la proie tenue on ne sait trop comment par l'insignifiant bonhomme Jean-Claude, lui, Duvalier, aussi méchant, aussi pleutre que tous les Duvalier assasins et apatrides.

La politique de doublure aura maintenu durant trois longues années- à la honte de l'opposition- le digne et fidèle héritier de Papa Doc au poste le plus élevé de l'Etat où il se demandera encore béatement, ce qu'il fait ou ce qu'il peut faire. Il aura été le pion d'un Luckner Cambronne, secrétaire d'Etat de l'Intérieur, agissant sur le Fils-Président par l'intermédiaire de l'impérieuse mère, accapareuse tutrice. Knox enallé, après lui, le magister Dorin tirera les ficelles au pantin qui, conseillé par un Très Cher Frère lui tapant sur l'oreille, aura fièrement déclaré avoir été éduqué à l'Institution des Frères francais. Conséquences: Au nom de la francophonie, pourquoi pas tout bonnement de l'ascendance coloniale, le Français discutera donc le terrain à l'Américain. Mais il y aura toujours un grec, oui, un grec, même sous la nationalité argentine, à faire son profit. La terre d'Haiti dont l'exiguité et la configuration ou structure montagneuse, ne laissent pas suffisamment d'espace vitale à sa population, ainsi mise à la criée publique, échappera complètement aux régnicoles.

Ecoutez la bête "duvaliérienne": Aux plus offrants et meilleurs enchérisseurs! Des millions, non pas d'Arlequin, attireront en banque suisse, d'autres millions; des chateaux s'édifieront; des voitures de grand prix de marque italienne, allemande ou francaise seront, par le Président bouffi ou les siens, lancées par les rues défoncées de Port-au-Prince "macoutisé"; un yatch luxueux promènera sur l'onde, l'oisiveté ou le désoeuvrement de Bébé Doc et de ses favoris; le carnaval des jours gras ou des fleurs (en char), de jours sans pain ou des épines (à Pied), "mardigras" bien ou mal masqués, grouillant ou "gouillant" sur planchers de voitures ou sur asphalte troué, dissiperont quelques heures, par leurs ébats empreints par moments de sombres tristesses, le cauchemar des Duvalier, tueurs d'hommes, de femmes et d'enfants, vendeurs de patrie, inalassables ou enragés dans leurs pratiques diaboliques.

La mégère ne se sera jamais remise des troublantes visions de ses forfaits, elle qui, au for de l'arrestation de ces intellectuels ou professionnels, les Docteur Georges Rigaud, les Emile Cauvin, les Antonion Vieux, etc., excitant Papa Doc au crime, -si toutefois le monstre avait besoin d'être encouragé à cela, - proférait: "c'e pouli disparèt yo min'm; cé pou li foute touillé yo min'm puisque yapé foute embetté li!" Et pourquoi une telle scélérate n'aspirerait-elle pas à remplacer le scélérat, son mari décédé, en se défaisant meme du Jean-Claude, son propre fils, tout comme l'Agrippine empoisonnait l'empereur Claude, son oncle et mari?

Des rumeurs avaient circulé qu'elle avait l'ambition du pouvoir comme titulaire. HAITI-OBSERVATEUR, dans son édition du 20 mars-6 avril 1973, volume III No. 13, s'en faisait l'écho, en première page. On y lit la manchette: AMANDEMENT CONSTITUTION-VICE-PRESIDENCE A CREER". et puis:"Port-au-Prince, 28 mars.-Simone Duvalier envisage un audacieux brassage politique en Haiti. Elle se prépare à faire amender la constitution du pays de façon à créer le poste de vice-président. Elle deviendra de ce fait, la première vice-présidente d'Haiti et la première femme en Amérique à occuper une si haute charge politique..." Il s'éventait alors l'intention du bonhomme. Président de prendre femme, en convolant en justes noces. La Veuve sentant qu'elle ne serait plus la première dame de la République à la Présidence-à-vie, aspirait à en devenir le second personnage politique.

Sans vice-présidence, avec son pauvre bagage intellectuel et le peu de sens politique oblitéré, elle mène quand meme, la veuve, tous les saltimbanques "duvaliériens", la suivant comme des moutons de Panurge. Mais voici que se dressent en face d'elle, les démons, sa fille et son gendre, ayant de degrés de l'enfer de l'exil, remonté, pour être au paradis discutant sa puissance, afin, peut-etre, de mieux pouvoir demain, culbuter le Jean-Claude.

Tout le monde soumis à la sainte ou diabolique volonté de la Marie-Jeanne, point n'est donc besoin de l'aide de Luckner pour faire marcher le pays à reculon, mais il faudra bien, à cette mère, le mot de Cambronne appuyé par la manière forte, pour se débarrasser de la fille spirituelle si agressive et si tenace de Papa Doc.

Dans leurs autres s'agitent aussi loups et louvetaux de la faune "duvaliérienne". Certains, à l'exemple des Duvalier, leurs émules, compléteront avec des agents de la politique américaine, promettant à ceux-ci, la livraison du pays avec le bon peuple affamé à réduire en servage. Sous le couvert de l'opposition, ces énergu-

SUITE EN PAGE 18

CLAUDETTE RESTAURANT

840 Nostrand Ave.
(entre Eastern Parkway & Union St.)

Un vrai restaurant entièrement au service de la communauté haitienne de New York et des environs.
Vous y trouverez tous ces mets succulents qui ont l'indicible pouvoir de faire le régal du palais de tous les gastronomes, quels que soient leurs gouts.
Un local soigneux; un personnel stylé et affable, des plats sains et complets.
A deux pas du métro
Train No. 2 Descendez à Nostrand Ave.
Train No. 3 Descendez à President St.
BON APPETIT A TOUS

PHONE 772-9759

Archer Electronic Repair Service
RADIOS - STEREO - TV - COLOR & B & W
PICK-UP & DELIVER
841 EMPIRE BLVD. BROOKLYN, N. Y.
BY SCHENECTADY AVE. 11213

Acme Cash & Credit Co.
6 S. BROADWAY
NYACK, N.Y. 10960

La grande maison de la famille haitienne vous invite à visiter son grand magasin fraichement garni pour la fin de l'annee.

Vous trouverez: . chambres à coucher . salon salle à manger . tapis de toutes les couleurs . appareils stéréophoniques AM, FM, "tape recorder" assiettes "8 track" . Téléviseur noir et blanc et couleur . machine à coudre électrique . lampes de nuit . bars . berceaux pour bébé . lit pliants . matelas réfrigérateur . "dinettes".

Votre crédit est garanti. Termes de paiement à votre convenance.

Pour tout achat de $300, un cadeau de valeur vous est reservé.

Le crédit est garanti, voyez M. Anatol personnellement.
(914) 358-3655

Litterature

Eugène Brieux, L ECOLE DES BELLES MERES

Notes sur LE THEATRE FRANCAIS DU XIXe. SIECLE

Par CLAUSEL THEARD

Andre etFifine, l'un âge de 25 ans, l'autre de moins de 20 ans, viennent de se marier. Ils n'ont pas assez d'argent pour se louer un appartement. Ils habitent donc avec les parents de Fifine M. et Mme. Graindor.

Mme. Graindor veut à tout prix dominer André et Fifine. C'est elle qui dicte le nombre d'enfants qu'ils doivent avoir (un seul ou pas du tout). Ils doivent déjeuner et diner chaque jour dans la salle à manger des Graindor. Quant à Fifine, dès que son mari n'est pas là, elle doit rester en compagnie de sa mère.

Mais André ne veut pas se laisser faire. Il déclare à Mme. Graindor que désormais ils déjeuneront dans leur chambre et que sa femme doit rester dans son foyer quand il est absent.

Mme. Graindor, pour punir André de son insolence, s'amuse à "monter la tete" de sa fille contre le mari. Elle arrive jusqu'à insinuer qu'André est coupable d'adultère et que bientot tout le monde se moquera d'elle. (Tout cela se passe dans les huit premières scènes).

A la scène IX, Mme. Meillet, la mère d'André, trouve son fils en train de se disputer avec Fifine (résultat de la conversation de celle-ci avec sa mère). Mme. Meillet rentre dans la discussion et déclare que son fils est la bonté et la droiture même. Elle traite Fifine de mal elevée, de gamine etc. Fifine lui répond sur le meme ton et la situation s'est compliquée par un vacarme qui a fait venir les Graindor pour savoir de ce qui se passe. Les choses s'enveniment, car tous parlent à la fois, et c'est la confusion totale. André et sa mère très fâchés de cet incident, laissent la maison des Graindor.

La scène suivante montre Madame Graindor heureuse de cet évènement qu'elle souhaitait tant. Mais Mr. Graindor supplie Fifine d'aller rejoindre son mari. Bientot apparaissent André et sa mère. Ils sont venus pour une tentative de réconciliation. Ici, il y a une longue scène muette au cours de laquelle Fifine et André s'entretiennent tout seul dans un coin et s'embrassent. Mme. Graindor déclare qu'elle a bien appris sa leçon et qu'il n'y a pas de place ici pour les marmots ni pour les chiens.

Notons que dans cette pièce, il n'y pas de trame. Elle se déroule comme la vie de tous les jours. Les personnages agissent tous selon un naturel qui frappe le spectateur et aussi selon leur tempérament.

André, c'est le jeune médecin, pauvre, mais qui a la tete haute. Il ne se laissera pas mener. Il aime sa femme et veut etre le chef de son foyer. Il est patriote, il sait que ses enfants auront un role à jouer dans la France future. C'est le vrai type de mari "sérieux".

Fifine, c'est la jeune mariee, naive, qui entend rester toujours dans les jupons de sa mère. Elle n'est pas encore très mure, il est vrai, car elle s'attache aux petits chiens un peu trop, et elle ne semble pas comprendre grand' chose à la vie de ménage.

Brieux fait montre d'un don d'observation très poussé. Il a peint les belles-mères comme elles le sont dans la vie réelle de tous les jours. Mme. Graindor, c'est le type de belle-mère hypocrite qui caresse son gendre, l'accable de cadeaux et de gateries pour mieux le dominer (J'embrasse mon rival c'est pour mieux l'étouffer.) L'égoisme maternel est profond chez elle. Heureusement que André a compris la situation. Mme. Meillet, c'est la mère qui voit en son fils un modèle de "bonté" et de "droiture". Elle pense (comme la plupart des mères d'ailleurs) que son fils a épousé "une gamine", une sotte", une "mal élevée". Mais quand meme elle est prete à faire des concessions pour l'amour de son fils.

Mr. Graindor se conduit en vrai père de famille. Il ne veut que le bonheur de sa fille. Il n'est pas partisan des discussions et des querelles et il essaie d'intervenir toujours pour faire la paix, sans pourtant s'emporter. Il est le seul qui conserve son équilibre et son sang-froid parmi les personnages. C'est le bon mari (un peu mou) très humain et très sensible, en un mot, un bon père.

SUITE EN PAGE 20

DETRUISEZ
Les Vermines
RAVETS SOURIS RATS
Travail garanti pour 6 mois
EXTERMINATEUR EXPERIMENTE
Lebrun Elie
774-6349 874-9792

LE PAYS AVANT TOUT!

SUITE DE LA PAGE 17

mènes circuleront-on en aura répéré à Broadway-une pétition en faveur de l'occupation d'Haiti.

De grace, Messieurs les apatrides, meme lorsque, par impossible, vous auriez réuni une centaine de signatures de gens ne comprenant pas la portée de votre action malhonnete, votre plébiscite de grenouilles demandant un roi, ne saurait avoir la valeur de l'expression de la volonté de la Nation, peuple non parjure de quatre million cinq cent cent mille habitants attachés au bien précieux qu'est la liberté conquise de haute lutte par les aieux! Et puis si vous désiriez, pensant bien agir, obtenir le plus d'adhésions possibles à votre projet, que ne vous déclariez-vous pas aux organes de publicité haitiens, dressés contre les Duvalier, le duvaliérisme et l'exploitation éhontée de la masse croupissant de plus en plus dans la maladie, la misère et l'ignorance? Vous etes à mal faire, et vous le savez; c'est la raison qui vous porte à agir sous le manteau.

Ils grouillent, ils grouillent, les gens de tous acabits, dans la pollution "duvaliérienne" ou néo-"duvaliérienne", pour satisfaire leurs ambitions effrénées du pouvoir et leur désir cuisant de lucre, tentant de plonger tout le monde et avec le pays au fond du gouffre d'où l'on ne revient pas.

Hommes et Femmes de mon Pays! ne vous contentez pas de tourner le dos à ces imposteurs; qu'ils recoivent de ces gars solides de notre vaillante jeunesse, la leçon qu'ils méritent, inspirant sinon la sagesse, du moins la crainte de nouveaux châtiments, en cas de récidive!

Duvalier et duvaliéristes se casseront bien sur, le cou dans leurs culbutes de fauves inassouvies pour la prise ou l'accaparement du pouvoir. Qu'on se garde alors de laisser le champ libre à un autre duvalier sans le nom ou des liens de parenté. Une simple faute, Haiti ne sera plus qu'un souvenir. Pourquoi nous crions: "Caveant consules!" "Que les consuls veillent!"

HELLO! CHICAGO HELLO!
FANTASTIC FIESTA
HAITIAN YOUTH CLUB PRESENTE
Le Samedi 18 Aout 1973 de 9 P.M. a 3 A.M.
JAZZ DES JEUNES
GERARD DUPERVIL
AU COLONIAL HOUSE
914 East 79 St.
CHICAGO ILLINOIS
Admission a l'avance: $6 00 A la porte: $7.00
Rochefort Salomon: Talent Coordinator: 978-0215
Tickets are available at the following location
Thervil's Barber Shop E. 75th
Club El Panama:
7418 South Stony Island Ave.

petites annonces

Maisons a vendre

Daniel Fouché
Dell Realty
FLASH FLASH
Occasion Exceptionnelle
Jolie maison d'une famille, style colonial, 3 ch. à coucher, 2 salles de bain complète, garage, détachée. $27990.
2 blocs d'autobus, location de choix.
Jolie maison de 2 familles, 5 sur 5, détachée, garage. Prix: mi-40.
Appartement de 2 ch. à coucher. Grand salon. $225.00.
DANIEL FOUCHE
DELL REALTY
219-51 Jamaica Ave.
Queens Village, N.Y.
479-1300 479-7694

MARTIN & PERRY REALITY
CAMBRIA HEIGHTS - Magnifique maison, briques, détachées. 4 ch. à coucher, 2 salles de bain. Garage, sous-sol fini (studio appartement) et autres extras. APPELEZ GASTON BESSON, tél. JA 3-3040.
Si vous projetez d'acheter une maison, consultez nous toujours. Nous en avons de tous les styles et de tous les prix.
MARTIN & PERRY REALTY
148-01 Hillside Ave.

BUTTERLY & GREEN
CAMBRIA HEIGHTS $34.490
COIN. 7 chambres, 3 grandes ch. à coucher, cuisine spacieuse et moderne avec facilite pour diner, sous-sol fini avec toilette. Piscine, garage, chauffage à gaz automatique, réfrigérateur. Demandez pour M. SANSARICK
BUTTERLY & GREEN
168-25 Hillside Avenue JA6-6300

LAURELTON $32.990
BRIQUES
Maison exceptionnellement jolie, 7 pièces, 3 grandes chambres à coucher, 2 bains et demi, sous-sol fini, chauffage à gaz automatique, complètement tapissée cheminée, réfrigérateur, machine à laver et d'autres extras. Près écoles et centres d'achats et à 10 minutes du métro. Bas premier paiem ent peut être arrangé. Demandez pour M. Raymond Rogers
BUTTERLY & GREEN
168-25 Hillside Ave. JA-6 6300

Pensez-y bien!

Beaucoup de gens s'abstiennent d'acheter leurs propres maisons parce que mal informés.
Savez-vous que la valeur que vous payez actuellement comme loyer suffit à purger l'hypothèque sur VOTRE PROPRE MAISON ?
Ne perdez pas de temps. Profitez de l'occasion exceptionnelle d'inspecter nos grandes variétés de maisons d'une de deux ou de trois familles, à Brooklyn ou à Queens.
L. P. LEO REALTY
168-04 HILLSIDE AVENUE
JAMAICA, N. Y. 11432
RE 9-9190
Demandez pour
ROGER LAMOTHE

APPARTEMENT A LOUER
East 55 Street, Brooklyn. 4 pièces et demie, complètement tapissé. deux climatiseurs. $240.00.
CLAUDY DENIS
Licensed Real Estate Broker
792 Lincoln Pl., Brooklyn
Téléphone: 467-4 00 ou 85-2566

QUEENS HOME SALES
170-13 Hillside Avenue
658-7510
ROSEDALE $35,000
Maison luxueuse, style ranch-3 ch. à coucher, 2 toilettes et demie, sous-sol fini, pourvue d'un bar, grande propriété
CAMBRIA HEIGHTS $45,000
Maison de 2 familles, détachée, briques, sous-sol fini, garage, beacoup d'extras.
SPRINGFIELD GARDEN $45,000
Maison de 2 familles, détachée, briques propriété paysagiste, garage, 3 cuisines genre Hollywood,
Contactez PIERRE POLYNICE

Des problèmes pour trouver la maison de vos reves? Nécessité d'un appartement très vite? Souriez maintenant. Votre problème touche à sa fin quand vous téléphonez à
STAODER PAUL NOEL
899-5900
SPANISH AMERICAN REALTY
40-22 JUNCTION BLVD.
CORONA, N.Y. 11368
maisons disponibles à Jackson Hts, Elmhurst, Woodside, Richmond Hill, Woodhaven, Astoria, Cambria Heights, Jamaica.
-TRES PEU DE CASH-

DETRUISEZ
Les Vermines
RAVETS SOURIS RATS
Travail garanti pour 6 mois
EXTERMINATEUR EXPERIMENTE
Lebrun Elie
774-6349 874-9792

OFFRE D'EMPLOI
JOB DEVELOPPER. Salaire $8,900, haitien. (Citoyenneté américaine obligatoire) parlant parfaitement l'anglais. Diplôme B.A. ou équivalence. Expérience dans les affaires communautaires. Adressez-vous au Haitian Neighborhood Center, 2475 Broadway New York, N.Y. 10025. Tél. 863-5510.

Appartement non meublé. CAMBRIA HEIGHTS-SAINT ALBANS, 3 1/2 pièces $190, studio $130. Propriétaire-Broker 771-8400.

A LOUER
Deux chambres meublées, à Brooklyn. Tél. 282-0060, après 6 hrs. P.M. Toute la journée en week-end.

A VENDRE
VOLKSWAGEN "fast back", modèle 70, à l'état neuf, automatique. Tel. 653-3260

PHOTOS de mariage?
Tél. Raymond Lebreton
939-7513
TRAVAIL GARANTI - PRIX MODERE

AVIS
CHARLES SINADY, M.D., annonce que sa clinique de Brooklyn est dorénavant située au 629 Eastern Parkway, entre Brooklyn et New York Aves. Tél. 756-6200, 1.

Mise au Point

J'entends utiliser les colonnes de ce journal pour relever certaines attaques injustes à mon endroit, provenant du groupe qui assure l'émission"l'Heure Haitienne" le dimanche après-midi,à Radio Columbia, et aussi pour renseigner l'opinion publique quant à ma participation en relation avec l'arrivée de l'équipe nationale d'Haiti à New York.

Il y a à peu près un mois, le promoteur des grandes rencontres internationales à New York (Brésil, Italie, Portugal,etc.) l'Italo - Américain, Mr.Enzo Magnozzi, informé des derniers succès de l'équipe haitienne en face des formations nationales de l'Uruguay, de la Colombie et de l'Equateur,encouragé par les commentaires de la presse internationale sur les possibilités de la qualification d'Haiti pour les finales de la coupe mondiale à Munich,eut l'idée de faire rentrer la sélection nationale haitienne pour jouer à New York contre Los MillonariosMr. Magnozzi me demanda de le mettre en contact avec le responsable de l'équipe. Je n'hésitai pas à informer l'entraîneur fédéral, mon ami Antoine Tassy (Zoupim) avec qui j'ai toujours eu d'excellentes relations et qui a été pour moi un collaborateur précieux, dévoué, loyal et compétent lors de mon passage à la direction du football en Haiti. Zoupim voyagea immédiatement et je le mis en contact direct avec Mr. Magnozzi. Les modalités acceptées, le contrat fut signé entre les deux parties. Telle fut ma participation.Remarquez bien que M. Magnozzi aurait pu tout aussi bien entrer en communication par téléphone ou par cable avec la Fédération Haitienne de football. Voilà donc pourquoi j'ai été pris à partie par cette radio dont le speaker, suivant ce qui m'a été rapporté, osa meme prétendre que je me suis fait le complice des tontons macoutes. Que Dieu m'en garde!

Je voudrais renseigner aussi l'opinion publique sur les tentatives d'une rencontre entre l'équipe venant d'Haiti et la sélection haitienne locale.Le mouvement sportif haitien à New York ne possédant pas encore les moyens financiers pour faire rentrer des équipes de classe et offrir à notre communauté des spectacles de choix, profite de la présence à New York de certaines équipes étrangères pour aménager des rencontres avec notre sélection. C'est ainsi que l'année dernière elle a rencontré la sélection nationale de Costa Rica. Sachant que l'équipe haitienne devait jouer contre les Colombiens, les deux organisations haitiennes, c'est-à-dire, la Fédération Sportive de Brooklyn et la C.A.O. de Queens, dans l'unique but d'offrir à la communauté haitienne l'opportunité de voir évoluer ces jeunes compatriotes qui font tant parler d'eux dans la presse internationale, agissant seulement et strictement dans le cadre sportif, ont cru bon d'organiser une rencontre si toutefois le premier match ne serait marqué d'aucun incident. L'entraîneur haitien, mon ami Zoupim, accepta de bon coeur le principe de cette rencontre, Malheureusement l'homme propose mais Dieu dispose. Notre humble désir était de plaire à la communauté en lui offrant un spectacle de choix.

Avant de terminer, je m'adresserai à ces jeunes gens de cette radio qui ne cessent depuis tantot trois ans de m'attaquer, de me livrer une guerre atroce, de m'accabler de toutes sortes d'épithètes. Je leur dirai simplement que je n'ai vraiment pas le temps de m'occuper de ces "haitianneries". J'ai gardé ce silence pendant ces trois dernières années simplement parce que je suis convaincu de travailler pour le bien de notre communauté. Alors, je laisse aboyer les chiens,ma caravane passera. Si le public, malgré toutes vos attaques, critiques, vient en grand nombre à nos matches du dimanche, c'est parcequ'il croit en nous, nous regarde comme des éléments indépendants, dynamiques, capables et bien imbus des problèmes du sport. Il sait que je ne suis pas un opportuniste comme vous le dites, car j'ai été toute ma vie et dès ma plus tendre enfance au service du sport. J'ai aussi consenti des sacrifices énormes pour le football haitien, j'ai été meme à un certain moment jusqu'à hypothéquer ma seule maison à l'insu de ma famille pour payer une dette de la Fédération Haitienne de Football, menacée de radiation par la FIFA. Vous pouvez recueillir les témoignages des sportifs vivants à New York tels: Edouard Bonaventure,Cénatus Lafleur, Eugène Vieux,etc... Tous ils vous parleront un peu de moi.

Alors, Messieurs de la radio de Columbia, si vous n'avez pas le courage de le dire ouvertement, vos vrais griefs contre moi se résument plutot comme suit: 1)- J'ai la peau claire, 2)- J'habite Queens, 3)- J'ai mis sur pied une organisation qui a réussi, qui a fait du chemin, qui fait du bien à la communauté haitienne en lui offrant une saine distraction, et surtout attire des milliers de compatriotes. Pour vous je deviens l'homme à abattre et mon organisation doit etre torpillée. Je n'ai plus qu'à vous souhaiter bonne chance Messieurs. En me retirant, je lance un vibrant appel au public sportif pour qu'en grand nombre il continue comme par le passé à nous accorder son support.

INSERTION DEMANDEE

s) Ernst ORIOL

Littérature

SUITE EN PAGE 20

C'est une pièce où le comique de langage provoque le grand rire du spectateur. Par exemple la scène V où Fifine revient avec le petit chien qu'elle vient d'acheter et qu'elle caresse les "noreilles" de son "sien-sien". La scène VII où Mme. Graindor, très fachée, emballe à nouveau les cigares qu'elle venait de donner à son beau-fils pour les emporter. Toujours dans cette meme scène, Mme. Graindor essaie de "monter la tete" de sa fille contre André et-- la scène suivante où nous voyons Fifine, se servant des propos de sa mère qu'elle répète comme une leçon à André. Enfin la fameuse scène où tous parlent à la fois.

Cependant sous le couvert de ce ridicule, de ce comique de mots (et de gestes aussi d'ailleurs), il y a des pensées profondes. C'est à nous de tirer la morale, à savoir: on ne peut pas être heureux en ménage si on vit sous le meme toit que les belles-mères. Celles-ci peuvent "manigancer", "monter la tete" et rendre un couple malheureux.

Perspectives

SUITE DE LA PAGE 4

dans le seul but de s'accrocher à un pouvoir dont elle n'utilise qu'à mal faire.

● Un remue-ménage est dans l'air. Il affectera le personnel diplomatique aux Nations Unies et le consulat d'Haiti à New York. Marc Charles placé à l'aéroport J. F. Kenedy pour espionner les passagers en partance pour Haiti sera limogé, dit-on. Aux Nations-Unies on parle de la révocation de Verret et au Bureau du Tourisme de New York,Jean-Claude Bordes remplacera Jean Sassine.

● Depuis mercredi 25 juillet, Luc Désyr, chef du SD (Police Secrète du Palais) opère des arrestations em masses en Haiti. Des informations venues de la capitale affirment que, de mercredi à samedi, plus de 150 individus ont été appréhendés et déclarés suspects. Aucune identification des détenus n'a encore été faite. H.-O. en donnera publication dès qu'il aura obtenu les noms. En attendant, il faut souhaiter qu'un communiqué du Ministère de l'Intérieur vienne lever tout de suite l'attente.

● Le samedi 26 écoulé, à Montréal, Mme. Jeanne Pierre, une Haitienne de 31 ans a été kidnappée, par quatre hommes qu'on suppose etre des Haitiens. Ces malfaiteurs lui ont tondu les cheveux et enfoncé une aiguille dans la gorge. La police canadienne prétend avoir des informations sur les ravisseurs,qui ont gagné New York avec la victime.

Les Amis du Théâtre Haitien Club
REPREND BIENTOT SUR DEMANDE GENERALE LA TRAGEDIE EN 2 ACTES DE DON DEBOGERANGE
Le Diable à Démasquer

SPORT

Haïti vs Colombie

SUITE DE LA PAGE 24

Avec cette égalisation, le moral des onze Haitiens remonta. Ils offrirent alors un spectacle à la hauteur de leur ambition d'être parmi les finalistes de Munich en 1974.

Les Colombiens de leur coté, malgré l'absence durant la 2ème partie de leur fameux No.7, l'avant centre Ortez, ne cessèrent de menacer le but de Francillon qui fut dans sa meilleure forme.

D'après l'opinion des sportifs et de nombreux spectateurs, l'équipe nationale d'Haiti, placée dans des conditions psychologiques meilleures, infligerait une défaite certaine à son adversaire.

Vorbes s'est révélé le meilleur joueur de la formation haitienne. Les ailiers Guy Francois et Guy St-Vil ne sont pas parvenus à constituer un milieu de terrain à toute épreuve. Quand les adversaires prirent en mains Vorbes et Barthelemy, ce fut comme si les Haitiens avaient les reins coupés. Les arrières n'ont pas pu se transformer en attaquants Si Léandre et Ducoste continuent à etre des lourdeaux, la sélection haitienne aura des problèmes en novembre prochain en face d'une ligne d'attaque comme celle du Mexique qu'on dit etre l'une des plus rapides de l'Amérique Latine.

Durant la première mi-temps, les chaussons ailés de Sannon et de Guy St-Vil paraissaient avoir des semelles de plomb. Heureusement que la situation a changé à la reprise, car on aurait pu bien perdre le match.

En football les miracles n'existent pas. A le 2ème mi-temps en redoublant d'effort les Haitiens laissèrent le public bouche bée en démontrant leur supériorité sur l'adversaire. L'on a vu pendant les 35 minutes que dura la 2ième mi-temps un festival de dribbles, de passes, d'amortissements, de tirs, etc.

La capacité d'une équipe en football comme dans beaucoup d'autres sports dépend de 2 ou 3 modulateurs. Pelé par exemple est resté pendant longtemps l'ame de l'équipe nationale du Brésil. Son absence s'est fait sentir durant le dernier tournoi du Brésil en Europe. Paulo Cesar, s'il porte aujourd'hui le numéro 10, n'est évidemment pas Pelé, car personne ne le sera plus jamais.

A Vorbes qui domina par sa technique le terrain de jeu à la 2ième mi-temps il manqua un complément à l'avant centre, capable de convertir en but les passes reçues. Il faut définitivement à l'équipe un peu plus de polyvalence si cette sélection tient à être présente à Munich.

Tandis que le football européen comme vient d'illustrer le tournoi du Brésil se définit ces jours-ci par une défense resserrée, anti-jeu trop souvent mal contrôlé par les arbitres, et matches de nerfs avec trop d'interventions "à la limite", le spectacle de dimanche, au contraire conserve encore la beauté du sport latino-américain où le football a pour but de plaire, enchanter l'oeil, les muscles et l'esprit et satisfaire le public.

(VOIR PAGE 22)

Hugo Truchia, gardien de Los Millonaros, défend ses filets par un beau dégagement. (Photo: Raymond Lebreton)

Henri Francillon est abattu par un magnifique tir de l'avant-centre Ortiz, de Los Millonaros. (Photo: Raymond Lebreton)

La Caribean Athletic Organisation
DIMANCHE 5 AOUT 1973
3:30 Islander VS Cougar
5:30 Vandaval VS Blouses Rouges
HOFSTRA UNIVERSITY STADIUM
HEMPSTEAD TURNPIKE
HEMPSTEAD, L.I.

SPORT

Rencontre Equipe Nationale Haïtiene — Los Millonarios

Le dimanche 29 écoulé, au Randalls Island Stadium eut lieu la rencontre entre Los Millonarios de Colombie et l'équipe nationale d'HAITI.

Ce fut une magnifique fin d'après midi pour un festival sportif. Quelques 8 milles personnes s'empressaient aux guichets et les gradins ne tardèrent pas à offrir l'aspect d'une foule bigarée impatiente d'attendre le lever de rideau du grand spectacle. Les matches préliminaires eurent peu d'intérêt pour ce public qui resta indifférent et morose.

LES MANIFESTATIONS.

Déjà à l'entrée les groupes politiques de New York distribuaient quelques milliers de drapeaux bleus et rouges pour contrecarrer l'initiative des agents du régime haïtien qui faisaient circuler quelques jours avant le match le drapeau des Duvalier, noir et rouge, que rejette dans presque sa totalité la communauté haïtienne de New York.

Le groupe KODPPA passait un bulletin dans lequel était dénoncée la politique criminelle du gouvernement haïtien jusque dans le domaine sportif. Pour illustrer sa dénonciation, on cita les noms de sportifs tels Joe Gaetjens, Martin, Guillaume, qui sont tous des victimes de la tyrannie duvaliériste.

UNE PROVOCATION RELEVEE.

Le Inter Soccer Club Inc. dirigé par Enzo Magnozzi, au cours des conversations avec les milieux sportifs de New York, avait été prévenu que les Haïtiens d'ici n'accepteraient jamais que la délégation sportive venant de Port-au-Prince fit hisser le drapeau duvaliériste au Randalls Island. Le principe du match fut accepté entre Magnozzi et le négociateur haïtien, Antoine Tassy, moyennant que cette condition soit respectée.

A la surprise du public, l'on vit les joueurs de la formation nationale franchir le terrain portant un drapeau à demi déployé qu'ils n'ont pas eu la chance d'ouvrir dans toute sa largeur. Ils retraitèrent leur provocation sans insister quand de nombreux manifestants envahirent le terrain en brandissant dans l'air l'étendard bleu et rouge. On fit plusieurs tours du stadium avec un immense drapeau que portaient 4 marrants, tandis que le public scandait ti, Haiti Haiti.....

UNE MINUTE DE RECUEILLEMENT.

Les manifestants réclamèrent l'opportunité de s'adresser à l'assistance. Ce que fit avec éloquence M. Lebrun qui acheva son intervention en demandant au public d'observer une minute de recueillement à la mémoire de tous les sportifs victimes du régime haïtien.

CAPITULATION MORALE DES VISITEURS.

Il faisait déjà 6 hrs. p.m. quand l'arbitre donna le coup de sifflet d'envoi. Après quelques minutes de jeu, le groupe MR12N entra en scène en s'allongeant pacifiquement au milieu du terrain. L'arbitre cessa le match. Les joueurs haïtiens regagnèrent les vestiaires en attendant des conditions plus adéquates pour continuer la partie.

Sous la pression du public et les cris de protestation des manifestants, les ambassadeurs sportifs haïtiens capitulèrent. Leur retraite dans les vestiaires dura une heure d'horloge. Les dirigeants de cette délégation ne surent quoi faire. Ils communiquèrent avec Port-au-Prince et les ordres reçus furent de suspendre le match définitivement.

L'ORGANISATION AMERICAINE DU FOOTBALL ET LA POLICE.

C'est à ce stade d'indécision, d'ordres et de contre ordres, d'appels téléphoniques ici et là qu'intervint l'organisation américaine du football, (U.S.A.). Haiti est membre de la FIFA de meme que les U.S.A. Cette organisation, d'après les termes du contrat, a droit à 15% des recettes de toute rencontre internationale qui se joue aux E.U. Par contre, elle a pour devoir de défendre les droits de toute sélection qui joue sous son drapeau. La perspective de remboursement de l'argent à 8000 spectateurs, si le match n'a pas lieu, poserait un grave problème et pour les U.S.A., et pour le Inter Soccer Club qui a fait chercher ces 2 équipes. C'est à ce titre qu'ils firent appel à la police spéciale de New York pour offrir un minimum de sécurité aux joueurs haïtiens. Une cinquantaine de membres des forces de police arrivèrent sur les lieux, et le terrain fut vidé sans trop de difficulte. Par le truchement des hauts parleurs, la police sollicita la collaboration du public qui gagna les gradins en attendant le retour des joueurs. Un représentant de la Fédération sportive de Brooklyn traduisit en créole pour le public les requetes de la Poli-

SUITE EN PAGE 23

L'EQUIPE HAITIENNE FAIT SON ENTREE SUR LE TERRAIN. (Avec Saintjotus Pascal, un macoute redoutable, portant les vers noirs, servant de garde du corps).

L'EQUIPE NLE. D'HAITI

Henry Francillon, 26 ans : gardien
Marion Léandre, 30 ans : défense
Serge Ducoste, 31 ans : défense
Ernst Jn-François, 28 ans : défense
Arsène Auguste, 25 ans : milieu
Jean-Claude Désir, 27 ans: milieu
Philippe Vorbes, 27 ans :milieu-capt.
Guy François, 28 ans : avant
Claude Barthelemy, 29 ans : avant
Guy St-Vil, 33 ans : avant
Sannon, 19 ans : avant
Plantin Fritz, 27 ans : remplaçant
Wilfrid Louis, 24 ans : remplaçant
Roger St-Vil, 26 ans : remplaçant
Edner Mason, 23 ans : remplaçant
Bayonne, 24 ans : remplaçant
Fritz Léandre : 27 ans : remplaçant
Antoine Tassy: entraineur.

L'EQUIPE LOS MILLONARIOS

Hugo Truchia, gardien : No.1
Arturo Segouia, défense : No.14
Oscar Villano, défense: No.2
Julio Gavira, défense: No.16
Miguel Angel, demi : No.6
Luis Eduardo, demi: No. 12
Segrera, demi: No. 5
Willingbu Ortiz, avant-centre: No.7
Angelino, avant: No. 10
J. Moriau, avant : No.15

SPORT

L'EQUIPE NATIONALE D'HAITI — L'EQUIPE LOS MILLONARIOS

SUITE DE LA PAGE 22

be de New York. Si nous avions le droit de protester et de manifester notre réprobation contre le régime macoute d'HAITI, nous le fîmes certes, de façon sans équivoque, il n'était point de notre devoir de violer le droit des autres surtout de ceux qui voulaient assister à un spectacle sportif tout court, après avoir payé $7.- prix excessif pour les bourses haïtiennes.

L'OPPOSITION A-T-ELLE MARQUE DES POINTS ?

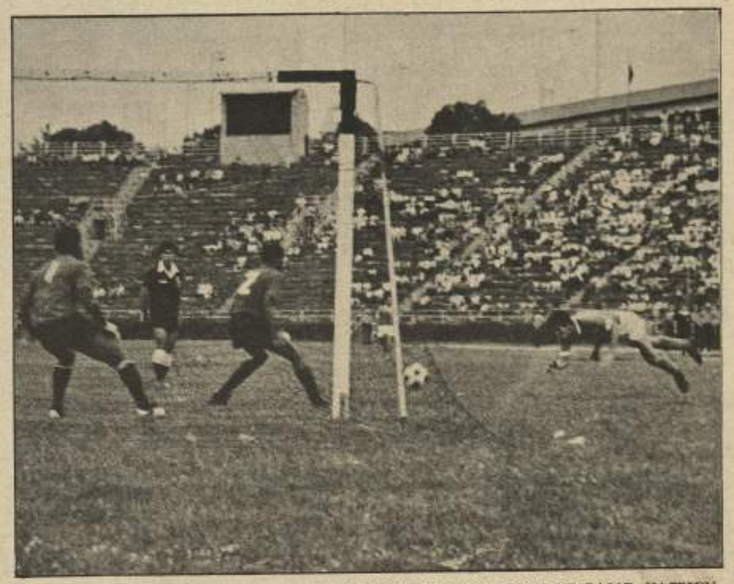
Il est certes incontestable que les groupements de l'opposition qui ont organisé cette manifestation ont fini par gagner leur cause qui fut une protestation pacifique pour dénoncer la tyrannie d'un régime odieux.

Les secteurs militants de notre communauté ont puisé dans leurs expériences aux Etats-Unis une nouvelle technique de lutte tirée de l'histoire des mouvements comme ceux de feu Martin Luther King, le NAACP ou CORE, pour atteindre un but spécifique et précis.

On a vu, chose singulière, des organisations comme la Résistance Haïtienne, le MAPAH, KODPPA, se joindre pour faire de cette protestation un succès.

Pour une fois, au moins, tous les secteurs de l'opposition ont réalisé l'unité autour d'un projet commun. Ils ont fait comprendre aux duvaliéristes qu'ils ne peuvent se conduire en pays conquis aux Etats-Unis comme ils le font en Haiti.

Ce fut une leçon de démocratie aux ambassadeurs du football national qui retourneront chez eux avec le souvenir de cette manifestation, vivant dans leur mémoire.



LES AVANTS DE LOS MILLONAROS ATTAQUENT SANS REPIT LE CAMP HAITIEN DURANT PRESQUE TOUTE LA PREMIERE MI-TEMPS. (PHOTO : R. LEBRETON)

MARCHE NOIR

A l'occasion du match Haiti-Colombie, des cartes furent placées à Brooklyn, Queens et Manhattan pour être vendues à l'avance. Le prix fixé officiellement par l'Inter Soccer Club était de $7.00, valeur que nous avions pensé trop élevée pour les bourses haïtiennes. Beaucoup d'Haïtiens nous ont téléphoné le vendredi 27 pour se plaindre du marché noir qui fleurissait à Brooklyn. On leur faisait payer la carte d'admission pour le match à $7.50

Nous avions mené une enquete. Des trois postes d'achat, seulement HAITI-NAPOLI faisait du marché-noir. M. Gérard Garcia, propriétaire, a admis qu'il vendait les tickets à $7.50 sous le prétexte qu'il devait payer à celui qui s'occupait de ce travail supplémentaire. L'Inter-Soccer Club Inc. nous a déclaré avoir donné aux vendeurs 40 cts. sur chaque ticket. Haiti-Napoli a donc réalisé 90 cts. sur chaque client qui l'a visité pour se procurer une carte. Sur les 1000 cartes qu'il a reçues, grâce au marché noir, le propriétaire de Haiti-Napoli a bien réalisé $900. Gérard Garcia aimerait bien qu'un match de ce genre ait lieu chaque semaine, mais nous pensons que c'est la dernière occasion qu'il aura d'exploiter la crédulité du public. Comme dit le proverbe: "Chat échaudé craint l'eau froide".

A Vendre
pour cause de départ:

1 télévision de 23', noir et blanc
1 chambre à coucher comprenant: 2 lits jumaux, 1 coiffeuse, 1 dresseur 1 table de nuit, 1 petite lampe.
1 grande chambre à coucher, comprenant box, matelas, coiffeuse, dresseur, 2 tables de nuit, 2 lampes.
1 divan-lit en parfait état
1 machine à coudre "SINGER" ancien modèle, mais cousant à la perfection
1 petit organ "MAGNUS"
1 radio-phono portatif
1 table à manger et 4 chaises
2 tableaux pour salon
1 vitrine
1 lampe pour salon
1 table à cocktail

et d'autres articles de ménage, tels que: assiettes, verres, tasses, soucoupes, plateaux, argenterie, etc. etc.
Tel: 499-9115

Le Week-End Des Shleu-Shleu
A CAMARADERIE
AU
ELKS CLUB
82-10 QUEENS BLVD
PARKING GRATIS
PARKING GRATIS
SAMEDI 4 AOUT ..... 10 P.M.- 3:30 A.M.
DIMANCHE 5 AOUT ..... 9 P.M. - 1:30 A.M.
ADMISSION:..... SAMEDI.... $6:00
DIMANCHE. $5:00

SPORT

HAITI VS COLOMBIE : MATCH NUL

LE MATCH.- Après 3 heures d'attente, le match commença enfin, il était 7 heures 15 minutes. Pour les Haitiens qui ont laissé le pays longtemps, la curiosité était intense de revoir la sélection nationale qui se prépare à prendre la route de Munich si elle est qualifiée au prochain tournoi qui se joue en Haiti en novembre prochain.

Après seulement 5 minutes de jeu, Los Millonarios engagea une action éclaire au carré défensif de l'équipe nationale. Ortez, l'avant centre, se faufila comme une anguille entre Léandre, Ducoste et Ernst Jean pour abattre Henri Francillon d'un tir magnifique. La balle se jetta furieusement dans les filets. Les spectateurs colombiens poussèrent des cris de joie qui se perdirent dans le crépuscule qui s'approchait. Les joueurs haitiens, après leur éclipse qui dura 2 heures, n'ont pas pu reprendre le match dans des conditions psychiques idéales, en face d'un adversaire de la valeur de Los Millonarios. Ils manquaient d'élan et de conviction. C'est ce qui a expliqué sans doute que la première mi-temps s'acheva sans qu'ilsoussent s'imposer à l'adversaire. Le jeu en retrait trop prononcé et les passes courtes ne produisent aucun résultat quand on a une défense composé de Ségouia No.14 Villano No.2 et Gavira No.16, qui vous barre la route. Vorbes, précis comme une montre, n'a pas été supporté par Jean-Claude Désir(Tompus) et Sannon. L'aile gauche de l'attaque a été paralysée par la lenteur d'Arsène Auguste qui souffrait du bassin à la suite d'un choc au cours du match contre l'Uruguay. La première mi-temps s'acheva sur le score 1-0 en faveur des Colombiens.

A la reprise, les Haitiens se montrèrent décidés et plus habiles. Ils contrôlèrent le ballon avec plus de précision. A la 15ième minute, Jean-Claude Désir(Tompus) saisit une transversale réalisée par Guy François, dribbla la défense de Los Millonarios, refoula la balle à Barthelemy qui, en excellente position, abattit le gardien par un tir magnifique. L'action collective de l'attaque réalisa un but de toute beauté qui arracha la sympathie des 8000 spectateurs du stadium dont les cris de joie en echo se prolongèrent jusqu'au coeur de Manhattan.

SUITE EN PAGE 21

HENRI FRANCILLON, LE GARDIEN DE BUT DE L'EQUIPE NATIONALE D'HAITI, DANS SA MEILLEURE FORME, ENCAISSE UN TIR DE LOS MILLONAROS AVEC AVEC DEXTERITE ET SOUPLESSE. (PHOTO RAYMOND LEBRETON)

From: Haiti-Observateur
P.O. Box 635
Cathedral Station
New York, N.Y. 10025

To: